

## 年刊目錄

### TABLE OF CONTENTS

年刊目錄.....	1
年會節目表.....	1
會長的話..... 潘明桂醫師.....	2
看見新希望..... 蕭婷玉.....	3
截長補短..... 陳長欣.....	4
飲食和腸道菌種..... 洪舜炯醫師.....	6
愛的力量..... 邱慈艾.....	7
2019大事紀.....	8
2018-2019服務活動人次報告.....	9
告別乳房..... 梁動人.....	10
粵語中西醫對談癌症	
點滴分享..... 蔡慈樂.....	12
寂靜裡也有春天..... 施常敬.....	13
從佛教的角度看生命關懷	
Suh Chen/ 陳素香.....	14
有新希望的日子..... Winnie Tsa.....	15
從天主教的角度看生命關懷	
Suh Chen/ 陳素香.....	17
一日遊-奧克蘭動物園..... Rosalyn Lim.....	18
來函分享.....	19
選 擇..... 徐 琪.....	21
年會節目演出及團體簡介.....	23
新希望團隊.....	28
謝 誌.....	30
活動剪影.....	38

## 年會節目表

### ANNUAL EVENT PROGRAM

#### 看見新希望

#### New Hope on the Horizon

- 開 場：吳智慧老師 - 健康舞蹈
- 主持人：鄭家瑜、章志彬
- 看見新希望  
會長：潘明桂醫師 (Video)  
年會主席/副會長：蕭婷玉
- 醫師小叮嚀 - 沈仁達醫師
- 烏克麗麗 (Ukulele) 樂團  
月亮代表我的心  
感恩的心  
登鸛雀樓  
Can't Stop the Feeling
- 醫師小叮嚀 - 俞小安醫師
- 「與您談心話癌症」  
引言人：李喬琚  
心理諮商師：黃玉萍  
癌友：楊淑換  
資深義工：徐永生
- 醫師小叮嚀 - 洪舜炯醫師
- 「抗癌大將孫悟空」 - 春暉藝術學院  
沈仁達醫師解說「免疫療法」
- 醫師小叮嚀 - 戴榮滔醫師
- 新希望合唱團  
Do Re Mi  
陽光組曲  
朋友

# 會長的話

潘明桂醫師  
新希望華人癌症關懷基金會會長  
Kaiser Permanente 腫瘤/血液專科主任醫師

歡迎大家到新希望華人癌症關懷基金會。我是潘明桂，現任基金會會長。首先我要謝謝我們基金會的創始人、董事會和所有的義工。經過大家這些年來的一起努力，我們基金會做得越來越好。我們有幾百位義工一起關懷癌症病人和家屬，其中很多義工本身也曾經是癌症病人或者家屬，他們貢獻自己的很多時間來關懷別人，這是讓我非常感動和欣慰的。

癌症對所有人來講都是一個可怕的疾病。每個病人得知自己得了某種癌症，首先想到的就是我如何能夠抗拒癌症繼續生活下去。病人和家屬經常想到的是我有多少機會可以治癒，有沒有可能可以治癒，有什麼樣好的治療方法可以治癒或者延長生命。癌症不光會造成身體的折磨，還會引起很多精神上的影響。

好的是最近幾年的癌症治療有很多非常重要的進展，尤其是在免疫治療和基因治療方面；在化療和標靶治療方面也有不少很好的進展。這些進展把過去覺得不可能治癒的癌症變成是有可能治癒，改變了我們過去幾十年的概念。我們過去總是認為絕大部分第四期的晚期癌症是不可能治癒的，因為有了免疫治療，現在有相當一部分的病人，即使是第四期的晚期癌症，也有可能得到治癒或是長期的緩解。比如說，肺癌，腎癌，黑色素瘤，和另外一些癌症，經常有很長期的緩解，達到有可能治癒的情況。

免疫治療的概念是用一些藥物來激活病人身體的免疫系統去抗拒癌症。很多癌症細胞會產生一些蛋白質來抑制病人的免疫系統，這樣就讓病人的免疫系統無法知道身體正在發生癌症，或者知道有癌症也無法進行攻擊。免疫治療的其中一個概念，就是把癌症產生的這個抑制機制給去除掉。因為那些腫瘤如果已經產生了很多抑制免疫系統的蛋白，經常就有很多免疫細胞包圍著這個腫瘤，而且這些免疫細胞經常無法對腫瘤進行攻擊。用藥物治療方法把這些被抑制的免疫細胞重新激活，讓他們去攻擊腫瘤，成為一個非常有效的治療辦法。

用基因治療來攻擊癌症也是一個很有效的辦法，只是現在能夠治療的疾病只限於一些少見的白血病和淋巴瘤。有非常多的研究正在試圖用基因治療去治療其他的癌症。實際上這些基因治療的辦法也是利用免疫治療的機制。大家肯定都聽說過CAR-T這個治療方法。以後會有更多類似的治療方法來治療其他癌症。

標靶治療在過去幾年也有很多進展，比如晚期肺癌的治療等等，但是標靶治療的進展已經緩慢下來了。現在很多研究都是試圖找到一些比較少見的基因突變進行研究和開發新藥。未來會有新的藥物出現，但是突破性的進展估計基本上已經不多了。

總而言之，癌症的治療已經有了非常迅速的發展。將來會有更多重要的進展。我要鼓勵所有的癌症病人和家屬不要被癌症嚇倒，鼓勵所有的癌症病人和家屬繼續和我們新希望華人癌症關懷基金會進行聯繫。如果有任何建議，請直接告訴我們，感謝你們讓我們做得更好。

我祝願大家身體健康，在治療癌症的過程中有堅強的意志和精神，同時也祝願大家好運，並感謝一路以來支持新希望的朋友們。



## 看見新希望

蕭婷玉

新希望華人癌症關懷基金會年會主席

新希望華人癌症關懷基金會副會長

「新希望華人癌症關懷基金會」成立至今，已滿六年，一路走來，感謝大家的支持。因為您的愛心捐款、因為義工的無私奉獻、因為癌友和癌友家人的信任，「新希望」才能在抗癌的路上一路陪伴癌友，並提供相關的服務。

我認識「新希望」是在2014年，邀請沈悅老師擔任交大校友會年會的主講人。她以風趣又正面的方式分享了她的抗癌經歷以及她對舞台劇創作的熱忱，令我印象十分深刻。從那以後，我幾乎每年都出席「新希望」的年會，除了學習到與癌症有關的新知，還帶回滿滿的感動。去年沈老師邀我加入「新希望」理事會，今年更接下「新希望」年會主席的重責大任，戰戰兢兢的和義工團隊一起籌劃今年的年會，希望能帶給大家感性又知性的下午。

年會節目，除了有許亦蓮老師指導的新希望合唱團、Jill老師帶領癌友和義工一起演出的舞蹈，還有賴宜絮老師帶領學生表演夏威夷小吉他(Ukulele)，以及春暉兒童話劇社演出沈悅老師編寫的短劇「抗癌大將孫悟空」，用寓教於樂的方式配合腫瘤科沈仁達醫師解釋「免疫療法」。自從兩年前沈悅老師推出的「醫生答客問」在年會上受到很大的迴響，今年我們同樣有一個非常重要的談話節目，會從心理層面，邀請心理諮商師黃玉萍、資深義工徐永生和癌友楊淑煥來做分享，引言人由義工李喬琚擔任。

另外，我們今年的主題是「看見新希望」，為了配合這個主題，我們推出了「愛心捐款，贈蠟燭」的活動，邀請高中生加入義工小組，走入社區、鼓勵社區的朋友捐款並且在小卡片寫上祝福、紀念的話語，來為您的親人以及朋友祈福。

新希望是一個非營利的公益團體，募來的經費會用來提供免費的癌友服務，如交通接送、醫生諮詢、康復活動、互助小組等。另外，每年組織一次癌友的一日遊活動，接受大自然的洗禮。癌友們非常喜歡這個活動，每年大家相聚的時候都激動地說：「我們又活過了一年！」這種活動對癌症病人的鼓勵是無法估量的。沒有您的贊助，我們將無法達成這些目標。

誠如新希望宣傳手冊上寫的「癌症，像一場大霧，使我們迷失了方向，新希望華人癌症關懷基金會，是一座燈塔，照亮癌友前面的路，為這旅程帶來光明和希望。」您的參與支持，讓「新希望」這座燈塔繼續發光發熱，為癌友點亮祝福，帶來溫暖，看見新希望。

## 截長補短：從歷史看中西醫藥癌症治療

陳長欣博士

AbVision Inc. 共同創辦人/現任營運長

從南非的瓦特科蘭斯洞穴挖掘出的170萬年前的人類足骨化石中所發現的骨肉瘤，是目前所紀載的最早人類得到癌症的證據；而從一位2150年前的埃及男性木乃伊的腰椎區域的高解析度電腦斷層掃描中，也診斷出前列腺癌。西元前400年，古希臘醫師希波克拉底已開始檢查並治療癌症病人，他給這種幾乎無法治癒的病症命名為Karkinos。西元47年，古羅馬哲學家塞爾蘇斯使用拉丁文編纂百科全書時，將Karkinos翻譯為拉丁文Cancer，西方世界沿用了至今。西元200年，古羅馬哲學家蓋倫使用Oncos 描述所有類型的腫瘤，為腫瘤學 Oncology 命名的起源。



在東方，癌，這個字最早出現在北宋東軒居士所著的衛濟寶書中，做為癰疽五發之敘述。南宋楊士瀛所著的仁齋直指方論中，已經記載了癌症的症狀。清朝吳謙所著的婦科心法要訣中紀載了乳岩，敘述的病情的就是乳腺癌。癌從岳衍生而來，岳意思等同於巖，岩又為巖的俗體字，因此，癌的本義和讀音均同巖。中醫常用其本義字岩來描述質地堅硬、表面凹凸不平、形如岩石的腫物，例如乳岩即為乳腺癌。西元1862年，日本屈達之助編輯的英和對譯袖珍辭書中，使用癌腫來翻譯Cancer。1915年，日本松井簡治所編輯的大日本國語辭典中，癌腫已經可以用癌簡稱。具有現代意義的癌這個字應在19世紀由日本傳入中國。

西醫用明確的定義與充分檢驗的病因來解釋疾病狀態，藥物的評估需要經由人體臨床試驗以證明其療效。西醫治療癌症的重點在於殺死與清除癌細胞，以能恢復癌症病人的正常生理指標為目標。因此，當一個人被檢驗出癌症時，西醫通常會使用手術、放療或是化療等的積極治療。癌症的治療在西醫皆有Guideline，治療的團隊皆由各科醫學專家所組成，他們會與癌症病人詳細的溝通，所以整個癌症的治療計畫都是以完全符合癌症病情而盡可能的量身定製。每一種癌症能否治癒的可能性，在西醫中都有明確的統計數字可做為指標。

中醫以陰陽五行作為醫療理論基礎，中醫認為人體是氣、形、神的統一體。中醫會使用望、聞、問、切之四診合參的方法，將所收集到的病人疾病症狀與體徵，通過綜合分析，辨清疾病的原因、部位、本質、與邪正之間的關係，概括判定為具有特殊性質的證，以得知疾病的真實的起因，從而得到結論，在這個結論上再確定治療原則與具體治法。中醫研判腫物的治療難易，是藉由觸摸腫物，若這個腫物是可以動的，稱為聚、癥，屬於腑病，容易治療。但若腫物是不可以動的則叫積、症，屬於臟病，不容易治療，而許多癌症在中醫即屬於臟病。中醫治療癌症的積極面在於希望可以協助恢復病人本身的陰陽平衡，而消極面則是希望當必須使用藥物來減緩癌症的惡化時，還可以兼顧癌症病人生活與生命的品質。

許多中醫師表示，近幾年有許多西醫腫瘤科醫生，轉診癌症病人給中醫師，讓中醫師可以相互配合西醫師一起治療癌症病人。因此許多曾與西醫師一起治療過癌症病人的中醫師，對於處理因為接受西醫癌症治療所產生副作用的癌症病人，累積了相當多成功的經驗。癌症病人在接受西醫癌症治療過程中所出現的不適感等症狀，大多都可以藉由轉診中醫師以治療或是緩解。中醫師與西醫師共同治療癌症病人

時，中醫師多會使用扶正藥物，這些扶正藥物多數不會與正在進行中的西醫癌症治療有所衝突，目的是以修補癌症病人在西醫治療過程所造成身體的損傷，讓癌症病人能維持穩定良好的體質，能把西醫癌症治療完整做完，強化西醫癌症治療效果。天主教單國璽樞機主教曾經表示，他會告訴西醫師他也同時在做中醫治療，也會把西醫師的檢驗報告與藥單，給中醫師做參考，讓中西醫師都可以更了解他目前的病情，有更好的治療計劃。

約七到九成的癌症病人在接受西醫癌症治療時，會自行併用其他藥物或是其他的輔助或是替代療法。病人經由西醫師的診療之後，確定癌症部位、類型、期數。一旦確診後，應以西醫癌症治療為主，讓西醫治療團隊決定是否需要採用手術切除、放療、化療、或是標靶藥物治療等之積極治療。不同癌症的特性與其西醫相對應的治療計畫皆不相同，癌症病人必需要讓中西醫師同步了解目前病人在西醫癌症治療的情況，以正確判別與確認副作用起因及任何可能的癌症惡化或復發的關聯性，讓中西醫師共同決定是否需要使用中醫做輔助治療。中醫做為輔助治療的最佳時機，應根據癌症病人接受西醫癌症治療的現狀，目標是減緩癌症本身或是因為西醫癌症治療所引起的症狀，這些症狀大都會使癌症病人的生活品質下降、生理心理問題加劇，很多癌症病人都因此而無法繼續接受西醫癌症治療，使癌症預後惡化。因此，若癌症病人希望能順利做完西醫癌症治療，可在以下的情況下，與中西醫症相關症狀及放療、化療或標靶治療後的不適感；希望透過中醫的體質調理，以改善接受西醫癌症治療的生活品質；癌症末期病人的緩和療護，以中醫減緩不適的症狀。當癌症病人在接受完整的西醫癌症治療後，可讓中醫師進行體質調理，以紓緩因接受西醫癌症治療所造成的相關症狀及減低癌症復發的機率即為目的，同時應繼續的定期讓西醫師追蹤檢查癌症是否復發。

基督教馬偕博士，因罹患喉癌而在壯年時回歸天國。他以「一生寧願燒盡，不願朽壞」的精神勉勵世人。天主教單國璽樞機主教，因罹患肺腺癌高齡辭世。在他罹癌時，他與世人分享了「癌症是一個小天使，時時提醒我時間快到了。讓我更了解生命，珍惜生命。希望大家能好好了解怎麼度過餘生。」「我的告別之旅，即我的命交託給醫生，要電療，化療，開刀，吃藥都可以。我把你們的囑咐當作天主說的，但我調養還是會自己來。」與「我發揮的愛愈多，人生就活得愈徹底」給世人。佛教聖嚴法師，罹患腎臟癌卻不減他對漢傳佛教思想的推動及社會的關懷。法鼓山弟子曾表示聖嚴法師的佛法觀念就是：色身敗壞是一個自然的結果，不用再去做額外的事情，他已經那麼老了，換一個新的腎，其實是一種浪費。聖嚴法師留了「無事忙中老，空裡有哭笑；本來沒有我，生死皆可拋。」遺偈給了世人。

三位在不同宗教的大成就者，都對罹患癌症抱持著正面的態度。癌症病人接受西醫癌症治療過程中，研究證據指出配合中醫輔助治療對於癌症相關症狀及副作用的生理緩解上是有統計上的意義。中西醫治療癌症各有所長，在中西醫的共同治療的前提下，截長補短，提升癌症病人的生活品質，進一步協助癌症病人能順利完成整個西醫療程而改善預後。



## 飲食和腸道菌種

洪舜炯醫師

新希望華人癌症關懷基金會理事

我們都知道健康的飲食包括全穀類、多樣蔬菜和水果，少動物脂肪，少精製食品等等。而各個醫學會對於預防新陳代謝疾病(如肥胖、糖尿病)，免疫疾病(如過敏、氣喘)，心血管疾病、癌症、腦部疾病(如失憶症、巴金森症、自閉症、精神病)等等的建議，都包括健康的飲食。它們的共同點是什麼？

為什麼母乳裡面有嬰兒不能吸收的寡糖(oligosaccharide)？原來這些寡糖是為了培養嬰兒健全的腸道菌種 (microbiota 或 microbiome)，可見在大自然演化中已經注意到腸道菌種的重要性。過去十年對腸道菌種的研究有蓬勃的發展，雖然我們不了解的還更多。

我們的腸道有幾兆個細菌，數量比我們的細胞還多。除了數量以外，腸道菌種的多樣性也同樣的重要，我們的腸道就有幾千種細菌。大腸和小腸的菌種也不一樣，譬如小腸的菌種會處理膽汁，來幫助消化脂肪。腸道菌種和人體共生互補，我們吃健康的食物不止提供人體的養份，也提供養份給菌種。菌種處理養份的衍生物可以幫助人體，也幫助其他菌種。譬如超過一百種細菌可以合成B維生素，提供給人體以及其他菌種，而當人體缺乏某些微量營養素 (micronutrients，如維生素、礦物質) 也會影響菌種的正常運作。菌種也影響腦部的健全，所謂腸腦軸 (gut-brain axis)，譬如大部分的血清素(serotonin，一種神經傳導物)就來自於腸道。腸道菌種和腸內的黴菌、濾過性毒也互有影響。

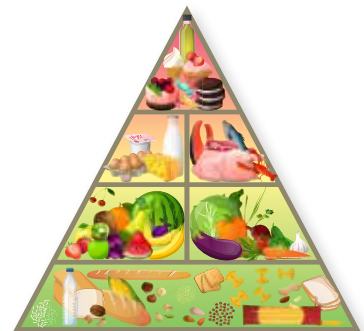
雖然環境與地域、運動、基因都會影響腸道菌種的數量和多樣性，但是最重要的還是我們的飲食，包括碳水化合物(醣類)、蛋白質、脂肪都很重要，而精製食品中的添加物 (乳化劑、人工甜味劑) 對菌種就有不良的影響。改善飲食在幾週內，就可以看到腸道菌種的變化，但是只是短期(譬如幾週)的改善飲食，並沒有實質的效益。反之，如果改成完全肉食，短短的一兩天就有不良的菌種變化。人體不能吸收的纖維是菌種的重要養份，菌種有很多分解纖維的酵素，分解纖維的衍生物: 短鏈脂肪酸 (short-chain fatty acid)可以抑制發炎以及影響人體各種生理機能及新陳代謝。同樣的，菌種也幫助處理脂肪，否則血液中過多的脂多醣(lipopolysaccharide)會造成發炎，進而引起疾病。發炎 (Inflammation, 不是感染 infection) 是造成各種心血管疾病、新陳代謝疾病、免疫疾病、腦部病變和癌症的中程步驟。此外，腸壁的健全也是預防疾病的重要屏障，當我們的食物多脂肪少纖維的時候，菌種就有可能破壞腸壁的保護黏膜，造成腸壁發炎進而引發身體其他部位的疾病。

那麼吃益生菌補品是不是有幫助呢？這些補品的菌種數量和多樣性不夠，而且療效因人而異，因此對腸道菌種的生態影響有限。雖然吃酸奶 (yogurt) 也是無妨的，但是最重要的還是吃多樣的蔬菜水果，以滋養多樣的菌種，而含有多酚 (polyphenol) 的食物 (如堅果、橄欖油) 也是菌種重要的養份。最近有些研究建議每天連續禁食十多個小時(譬如晚餐早一點吃或不吃)有助於健康，這也是提供腸道菌種的休養生息。

總而言之，近年對腸道菌種的研究，使我們更了解健康飲食的重要(全穀、堅果、多樣蔬菜、少動物脂肪、少鹽、少精製食品)，也開啟了預防和治療一些疾病(如新陳代謝疾病、腦部病變)的研發。

### 重要參考資料:

1. Gentile C & Weir T: "The gut microbiota at the intersection of diet and human health" *Science*, volume 362, pp. 776-780, 2018.
2. Zmora N, Suez J & Elinav E: "You are what you eat: diet, health and the gut microbiota" *Nature Reviews Gastroenterology & Hepatology*, volume 16, pp. 35-56, 2019.



## 愛的力量

邱慈艾會計師

今年，2019年，是我摯愛的父親邱宣澄先生去世整三十年。我以這篇短文來紀念父親對子女的愛，也是因他這份愛，讓我們有力量繼續為生病的癌友及家屬提供關懷服務。

在父親生病之前，他是我們家最健康的人，而我，他的女兒，也以為一定能夠陪伴父親和他一起生活到他高齡，無疾而終。我也曾經設想過最後的時候父親會是怎麼離開我們的呢？我應該做何準備？然而在1986年他被診斷多發性骨髓瘤讓他的腎臟失去功能，雙重的打擊。經過三年的奮戰，他離我們而去，這對我們全家的打擊是多麼的大。我自己不斷找他生病及失去他的意義，我問天主為什麼要拆散我們這麼相愛的家庭？為什麼不能讓我陪伴父親到高壽？天主沒有直接告訴我他的計劃，相信許多失去親愛家人的朋友們都有如此般的經驗 - 無語問蒼天。

當年灣區，甚至全美沒有一個專門協助華人癌症病人的團體，我和姐姐只能用土法煉鋼的方法來了解父親的癌症 - 英翻中從醫學書籍來找尋醫學方面的常識，其他就全靠自己配合醫生一一面對。爸爸是位非常體貼人的好病人，但癌症是這麼的無情，摧殘所有的病人，父親也不例外，箇中辛苦只有過來人能夠完全的了解。相信許多病人家屬在病人走後會想到這句話”春蠶到死絲方盡，蠟炬成灰淚始乾”這種無怨無悔的愛。

相信很多義工們都會感受到父母愛我們，也因為他們的愛讓我更能體會愛的力量，給我們一份深厚的感恩之心。陪伴父親三年的抗癌經驗，覺得不捨見其他病人及家屬辛苦，應用自己的經驗來幫助他們以延續我們對父親的愛，並把所能提供的服務以團隊方式奉獻給華人社會，我相信這是天主給我的回答。所以先服務並陪伴客戶王陳美枝女士，在她身上見證另一種無私愛的力量 - 為其他病人請命，積極催生成立一個服務華人癌症病人及家屬的團體，這已是二十八年以前的事情。今天透過眾人的努力，我們很感恩有新希望華人癌症關懷基金會來服務病人及家屬並提供社會大眾癌症相關知識。切望生命被癌症接觸過的華人能夠瞭解在灣區我們有一個溫暖的家，大家把愛的力量用出來，不論你是參與幫助一位病人，一個家庭，都是值得的，更重要的是你會了解愛的力量遠遠大過於癌症對我們的打擊，您的辛苦沒有白費，您對親人的愛得以延續！願與所有義工共勉之！

在此亦懇切感謝所有慷慨解囊捐款支持新希望華人癌症關懷基金會的朋友及我們超級努力用愛心做好服務的基金會主任及員工們。



**IntoBenefits**  
Employee Benefit Brokerage

Your CFO Services Partner



**Christina Yu**  
CEO

As a startup owner, you need a robust support system to make sure your financial information and management system are reliable. High-quality CFO expertise can be very cost effective, which is why IntoBenefits focuses on delivering optimum CFO services.

**Insurances + Retirement + HR**  
TEL: 408-321-8878  
E-mail: christina@intobenefits.com

- Customized Portal**
  - Brand to match your company
  - Access document library, manage benefits, update employee info
  - Email alerts, documents or links for employee education
- Benefits Enrollment**
  - Eliminate the pain of onboarding paper
  - Employees easily compare costs
  - Email enrollment with the click of a button
  - Sign with the mouse
  - Plans can be downloaded or accessed by your broker
- Document Library**
  - Certificate of appointment (COA) and benefits documents and notices
  - Require broker or signature for prior delivery
  - Total required ACA notification
  - Employee access available 24/7
- Reports**
  - Consolidated billing for accurate costs
  - Payroll deductions calculated based on enrollment
  - Realtime service for all plans
  - Total Compensation Statement

## 新希望華人癌症關懷基金會2019大事紀

- 1/19/19：醫師答客問 - 沈仁達醫師主持
- 1/26/19：【教育講座】「不吸菸也會得肺癌？」- 雷定華醫師 (與El Camino 醫院協辦)
- 2/06/19：【教育講座】「吃出好心情」- 賴宇凡
- 2/16/19：【教育講座】「化療知多少」- 李妍註冊腫瘤/化療護理師
- 2/22/19：【教育講座】「社工人員在癌症治療中的角色」 蘇珮儀加州執照臨床社工 (與El Camino醫院協辦)
- 3/09/19：醫師答客問 - 潘明桂醫師主持
- 3/24/19：“Who Will Benefit from Chemotherapy” by June Liu (Joy Club)
- 3/30/19：Oakland 辦公室義工培訓
- 3/31/19：【教育講座】「大腸癌的預防」 - 俞小安醫師 (與El Camino 醫院協辦)
- 4/27/19：「如何讓治療達到預期」- 牟善竹女士註冊護理師 (Men's Club)
- 4/27/19：【教育講座】慈濟南加州分會「血液檢查與疾病預防」 - 伊斯曼博士
- 4/28/19：【教育講座】「血液檢查與疾病預防」 - 伊斯曼博士
- 6/01/19：年度義工成長營
- 6/02/19：抗癌健康日
- 6/22/19：【靈性關懷講座】「從基督教談生命關懷」 - El Camino 醫院梁寶德院牧
- 6/29/19：【靈性關懷講座】「從佛教談生命關懷」 - 太谷精舍住持釋見護法師
- 7/10/19：【靈性關懷講座】「釋放、自由、希望的人生」- 岳偉利修女
- 7/13/19：【教育講座】「截長補短：從歷史看中西醫藥癌症治療」- 陳長欣博士
- 7/18/19：【教育講座】「如何正確解讀健康和血液檢查報告」- 陶天文博士
- 7/20/19：醫師答客問 - 沈仁達醫師主持
- 7/27/19：【健康論壇】粵語「中西醫對談」- 戴榮滔醫師、伍藻治中醫師、俞小安醫師
- 8/17/19：【教育講座】「笑談癌症」 - 劉淑明博士
- 8/29/19：【教育講座】「中醫談癌症治療後調理與保養」- 巫清玉中醫師
- 8/30/19：癌友一日遊 - Oakland 動物園
- 9/21/19：年會 - 看見新希望
- 10/5/19：【教育講座】「認識胰臟癌」- Pancreatic Cancer Action Network
- 10/19/19：【教育講座】「癌症與個人健康」- 陶天文博士 (與El Camino 醫院協辦)
- 10/26/19：Joy Club 25周年活動
- 11/2/19：Volunteer Retreat

### 新希望於下列活動進行社區推廣，在此致謝：

Santana Row 華人新年慶典活動 • 「失智症講座及照顧者工作坊」 慈濟北加州分會  
Sunnyvale Community Health Fair • 「生命關懷的對話」 美華慈心關懷聯盟社區活動  
北加州中文學校聯合會學術比賽 • El Camino醫院華人健康促進計劃健康園遊會





## 2019 新希望各項服務及活動人次報告

登記癌友人數：715位  
義工人數：462位  
(As of 7/31/19)

醫生義務諮詢 Drop in/Ask an Oncologist	24場 / 151 癌友
交通服務 Transportation Service	243 次車程
家訪/電訪 Home Visit/Phone Contact	2600 小時
互助小組 Support Groups	25場 / 496人次
關懷熱線 Helpline	55位義工 / 22,500小時
教育講座及社區推廣 Seminar and Outreach	30 場活動 / 2058人次
康復活動 Survivorship Classes	302 次課程 / 3525人次
義工培訓 Volunteer Training	154人次
癌友關懷計劃 Call Back	1000+電話聯絡/140位癌友



以禪修安定身心  
增進健康和諧生活

法鼓山舊金山道場

255 H Street, Fremont, CA 94536

510-246-8264

info@ddmbasf.org | www.ddmbasf.org

# 告別乳房

梁動人



天濛濛的快亮了，這是我第二次告別乳房。

2007/8/17 左邊的乳房在 Mr. Sharma, Parkside hospital London 跟我分離。

2019/7/15 右邊的乳房又即將在 Dr. Sharchtrz, El Camino Health, Silicon Valley 離我遠去。

親愛的乳房，

我真的不知道，妳為什麼不願意陪我一輩子？

妳的身形小小的，扎實的。澎湃是和你絕緣的形容詞，頂多算得上可愛吧！

我有善待妳嗎？我從來沒有認真的想過這個問題，直到要跟妳告別的這一刻。

『應該有吧！』我有點心虛的想著。

我在台灣南部長大，對身體總是有一份莫名的拘謹。這二十多年來在西方生活，我的許多西方家人朋友認知身體是自己的，一點都不介意別人眼光，真正享受那種自由自在。我即使羨慕，但我深深知道，自己是做不來的。

我沒有那種自信，無法驕傲自在地對待自己的身體。即使在健身房的沐浴室裡，當其他女性大方的裸體來去，我總是關起門來穿好衣服了，才會出來。

『但我也沒虐待過妳啊！』我小聲的抗議著。

2003年九月我的第一個孩子斌斌出世，妳終於有機會派上用場。不過大概是新手媽媽的關係，妳那點兒乳汁頂多只能算聊勝於無。2005年十二月我的第二個孩子Johnny來報到，這次妳稍微認真一點了，雖然還是不夠孩子吃，但死命硬擠的話，總也能湊合得上一餐。

2007年，我36歲。第一次發現妳不喜歡我了，但是壓根沒想到妳會如此決絕。說來有點莫名，無意間發現左側乳頭下有一硬塊。不過那時孩子還小，斌斌三歲多，小隻的一歲多，每天跟著兩個小鬼忙得團團轉，根本沒有餘力想到妳的無聲抗議。好不容易抽了時間看了家庭醫師，心想大概就是纖維囊腫，也就

繼續忙碌的生活。一直到乳房外科醫生Mr. Sharma 寫信給我，說：『你的家庭醫生叫妳來看我，妳怎麼還沒來啊？』我才託了孩子找時間去看乳房外科醫生。那天是2007年7月31日。（PS. 在英國，Mr. 是專科醫生的尊稱，一般醫生則為Dr.。）

Mr. Sharma 一觸診，臉色就變了。立刻要我做超音波細針穿刺。我躺在超音波床上，還一臉笑意的跟放射科醫生說：『應該是纖維囊腫吧！』醫生只專注的看著螢幕，認真的回答我：『我不知道是什麼，但是可以肯定不是纖維囊腫。』當下，我頭皮一陣發麻.....

幾天後，Mr. Sharma親自來電：『妳的家庭旅行計畫，先緩一緩吧！』再次見到Mr. Sharma的時候，我已經完全失去微笑的能力。醫生說，細針穿刺確診是乳癌惡性腫瘤，但是到底有多嚴重，得開了刀，做了病理切片報告後，才會知道。

於是，開刀時間定在八月十七日。Mr. Sharma 清楚告知，由於腫瘤位於乳頭正下方，整個左側乳房必須全部切除，是否可以重建，開刀當下，透過顯色導流，取出幾個腋下淋巴化驗，如果淋巴沒有發現癌細胞，才可能同時進行重建手術。

當麻醉醫生只數到2，我就完全沒知覺了。醒過來以後，第一眼就在病床邊看到滿滿的一大束花。才知道開刀時間歷時七個小時，我先生David 在Winbledon Cammon（醫院外一個很大的小森林）也來來回回走了七個小時。

開刀後第一次看到妳們時，竟是完全陌生的。原本小巧可愛的妳，竟以波濤洶湧的面貌出現。一時無語，不知道該喜還是悲。

住院的時間有八天，由於傷口很大，止痛藥下得很重，感覺幾乎是在雲端漫步。好不容易回到家，兩個孩子又抱又跳，才第一次濕了眼眶。

相信有被宣判過癌症的妳，一定也會同意，接下來等待病理切片報告的那一個禮拜，才真的是最難熬的時間。既然要被判刑，那麼是重重拿起，輕輕落下的意思意思一下；還是會被罪加一等嚴懲重罰一番。

每天心裡翻攪著，我還有機會陪著我的孩子長大嗎？我該如何跟我最愛的人道別？為什麼是我？我做錯了什麼？如果給我機會，我會好好的回饋社會，不要白白生這場病.....每個不成眠的夜裡，心裡默默祈禱著.....

結果揭曉時，又讓我淚眼婆娑。Mr. Sharma 歡喜的跟我們說，癌細胞沒有擴散到淋巴，惡性腫瘤切除得很乾淨，所以無須化療和放射線治療，但是必須吃荷爾蒙藥物Tamoxifen以降低另一邊乳房得乳癌的機率。

日子在忙碌與孩子日漸長大的過程裡，消逝。傷口痊癒了，重建的乳房再加上數年後乳頭重建和刺青，我積極的運動和保持良好的生活習慣，往往忘記我曾經得過乳癌，和許多姊妹身經百戰的經歷比起來，我幸運很多。

即使，這中間有過插曲。2009年乳癌治癒後和雙乳重建過後的一年半，在一次例行檢查中，Mr. Sharma一進診間沒有以往的輕鬆神情，開口便是『妳的右乳有可疑影像。』進一步檢查後，發現是矽膠外洩。原來左乳切除時重建的尺寸比原來大上一號，右乳當然也跟著一起升級。然而這批法國製造的矽膠填充物有瑕疵，導致矽膠外洩。

矽膠存在身體裡，該怎麼辦呢？Mr. Sharma倒是給我了一個可愛的答案，『如果在美國你可以告醫師，在英國就算了，矽膠不會對身體造成影響的。』所以即使知道身體裡有矽膠，也一直相安無事，繼續過日子。一直到來美國後2011年，才重新更換為果凍矽膠。

不仔細想，這些年過得真快啊！不是嗎？親愛的。左邊乳房切除已是十二年前的事了。

不過，親愛的右邊，今年七月連妳也狠心地硬是要與我分離，我就真得生氣了！

這十二年來，我肯定花很多心思在妳身上的，不僅幫妳升級，還每年檢查，定期做乳房攝影，每兩年還外加超音波。每次得到『NED: No Evidence of Disease』的報告時，雖然心裡竊喜，但我知道妳還是會小小抱怨一番，沒事硬是把妳擠壓得又痛又難過。

但是今年五月當醫生告訴我，『有可疑影像，必須做檢體穿刺。』時，我實在很想罵人。接下來又做了MRI，確診是新的惡性腫瘤時，我已經火冒三丈。為什麼？為什麼？為什麼？TMD又是我.....真想惡狠狠的一拳揮過去，只是不知道該揍誰好.....

『肯定跟基因有關！』但是所有已知跟乳癌相關的基因，我都沒有不正常！『肯定跟飲食有關！』但是我的腸胃對乳製品過敏，這些年來也都盡力有機飲食！『肯定跟生活型態有關！』但是我跑馬拉松，每個禮拜上四次健身房，每天最少一萬步，不管颶風下雨連續了330天，沒有一天間斷！『肯定跟情緒心

情有關係！』我在新希望當義工，我在孩子學校當愛心媽媽，我家庭美滿幸福，我吃喝玩樂世界各國到處旅遊，我快樂的不得了！

『那只能說倒楣囉！Bad luck!』戴醫師沒好氣的說。Luck這個東西深不可測，雖不滿意，也只能接受了。

親愛的右邊，妳的劇碼初步判定是DCIS。在新希望久了，即使不是醫療專業，對專有名詞也略懂一二了。這類型的乳癌細胞惡性程度較低，不輕易擴散，一般手術切除後，即可免於後患。但是僅是如此平順，沒來點灑狗血的戲劇變化，妳似乎覺得不過癮，於是有了下面這一段。

在PAMF找到了一位好醫生Dr.Sharchtrtz,第一次觸診，他要我把右手臂舉高，忽地他就從椅子上跳了起來。『妳的右胳膊窩下，有一個大腫塊，妳從來沒發現嗎？』沒有啊！我還一頭霧水，他抓著我的手讓我自己摸，天啊！真的有一個大腫塊。一時又再次頭皮發麻，天昏地暗了起來.....Dr.Sharchtrtz立刻下單做超音波淋巴穿刺，護士七手八腳的打電話，硬是在當天下午擠出一個時段給我。

躺在超音波床上，技術員仔仔細細的尋找那個淋巴腫塊，卻一臉狐疑著，不好多說，他直接去找放射科醫師進來，醫生親自動手後，又地毯式的搜索了所有淋巴，然後肯定的告訴我：『所有淋巴看來都很正常，沒有腫大的異樣，所以無從穿刺。』接著醫生進一步把超音波調到肌肉深層，才發現原來是十年前矽膠外洩的異物堆積，身體已自行包膜，無礙。

看來我還是Lucky的，有驚無險。所以一切按原計劃進行，先去英國探訪家人，再去希臘參加婚禮，接著再到西班牙走113公里的朝聖之路，痛痛快快的玩上一個月，回來再說。

回來了，就面對吧！於是親愛的右邊，我終將與妳告別。開刀全切除是我們之間唯一的道別方式，不拖泥帶水，就此訣別。謝謝妳這四十八年又九個月的陪伴.....



親愛的左邊右邊，是你們無情在先，休怪我無義了。既然我事業已經做這麼大了，我會好好的，跟妳們完美的替身一起過接下來的好日子的。

Good bye! 不相送！

## 粵語講座 “中西醫對談癌症” 點滴分享

Cindy Chew 蔡慈樂

很感恩新希望華人癌症關懷基金會於7/27/19在屋崙華人聚居的中心，首次為東灣粵語華人社區安排了一場知識性的講座。選擇的題目和地點都非常理想。華人一般對中醫都不陌生，但對西醫和癌症的認識不一定足夠，所以講座的內容正是大家很期待的資訊。中西醫如何配合治療是目前病患最渴望聽到的訊息。

當日講座是下午一點半開始，但未到一點，已有來賓陸續進入。他們都是興高采烈的向我們報到或簽到。接待過程中，知道他們是來自不同的媒介，有一位剛做完手術的女士遠從三藩市趕來，可見她對這個講座的重視與期待。在這裡要感謝負責職員費心全面性的宣傳，使本會的外展項目能達到服務社區大眾的宗旨。還有負責場地佈置和預備的職工及義工很有效率，使講座能準時開始。霎那間已是座無虛設，還要即時多增幾排座位。看著滿場來賓，不禁為他們能有機會聽取資訊而開心。

講座由俞小安醫師主持，他非常有系統地帶動其他兩位醫生和自己的專科資訊對談。戴榮滔腫瘤科醫師言談間總是笑容可掬，輕鬆而帶幽默；伍藻治中醫師講解的”百病皆生於氣“很有鼓勵性。事後一些來賓表示很認同，還提醒自己日後盡量不要生氣，能不生氣而開開心的就有心理的健康了，這也合乎西醫的心理治療概念吧！

三位醫師所提供的專業資訊都能深入淺出。對談過程中，眼見聽眾安靜坐著，全神貫注，甚至提筆紀錄，還有舉著手機攝錄台上視頻畫面的資料。頓時間，我被他們的專注感動了，他們是如此渴求知識，真的需要基金會的外展服務。



到了三點半左右是問題解答時間，聽眾表現非常熱烈，踴躍呈上問題，醫師們一一作答，圓滿下台。結束了，卻又被多位環繞，還要排隊向個別醫師詢談個人身體狀況。

總之，這首次對東灣華人社區的服務，反應良好，受益者眾。有人學到了基本的癌症概念，例如提問癌症會否傳染家人；有人事後表達原來癌症現今已有很多不同治療法，如果不幸患上了也不用如昔日感覺恐怖和絕望；有人打趣說曾聽過貓咖啡是很貴，但原來還有更昂貴的人糞移植對付癌症，真未聽過，將來癌症患者更有希望了；更有人很開心學了一個”免疫療法“的新名詞，還要追查其英文名以能轉告他的白人癌友.....。



深為與會者感恩有機會上了一堂健康教育，但願他們謹記醫師所述癌症預防和篩檢的重要性。最後替他們感謝醫師和義工們獻出的愛心時間和基金會職工的妥善安排。



## 寂靜裡也有春天

施常敬

內人今年45歲，在2018年春夏之間發病，經確診為婦科癌症第四期。從出現症狀、診斷到馬上動手術切除，整個療程前後不到兩三週的時間。從此之後，就開始在化療、復發、檢查、治療中打轉，成為一名名副其實的抗癌鬥士，也學習著跟癌細胞和平共存，生命徘徊在永遠都不知道還有多少個明天的假設中。

她個人向來都自豪於身體非常地健康，不太常生病、不喜歡任何中西藥物，也不愛看醫生；跟我的岳母，一位受過西醫專業護理訓練的護理師，篤信醫療萬能，經常仰賴各種保健營養品、中西醫療法和藥物來照顧自己身體不適等毛病，剛好是兩種相反的典型。也許，老天爺很喜歡跟這種人開玩笑，冥冥中就選上了她，給了一門很重的功課。

我們長年居住在舊金山，生活上和一般小家庭沒什兩樣。因為沒有孩子，義工服務和宗教信仰自然地變成我們兩人生活裡經營的重心。按多數想法，有一個虔誠的信仰，還算良好的生活習慣及道德操守，應該是比較會受到(神或佛菩薩)眷顧。於是，我也不知不覺落入這樣的迷思中，以為我們從此就過著平順和樂無憂的日子。

然而，無常這個考驗終究到來，在幾乎沒有任何徵兆和預期下，潛伏在她身上的癌細胞終於開心地成長，變成了一隻巨大的怪獸。生活中多了這個不知該算是朋友，還是敵人的癌細胞，打斷了我們原本就很單純的未來規劃。雖然近二十年的相處，我們一起攜手走過幾次生活中的轉折，卻還沒有像這次般，在鄰近中年之際，要赤裸裸地去面對生離跟死別所引申的種種課題。生離死別看似簡單，卻很複雜。

回顧這些年的生活，內人和我兩位其實還算滿幸運的人，宗教靈性領域接觸較一般人早。因為長期深耕信仰和禪修這兩個領域，面對這樣的一個巨變，我們總能很快地調整到一個身心相對安定的狀態，不會像無頭蒼蠅般，四處尋找各種偏方，盲目地接受各式資訊。即使她生病後續的事情千頭萬緒，生活中都有很多貴人相助，協助我們冷靜、客觀、理性地處理當下急迫的事務，找出解決的方法。所以至今雖然內人的病症依然存在，對於我們的日常生活而言，並沒有太大的衝擊。

隨著這一年陪伴著內人抗癌，對於我們兩人，也經歷過一段癌症病患都常走過的心路歷程。舉凡

治癒率高低，存活期長短，生命品質為何，治療照護的繁瑣，親友關係要如何調整調適…等等，每多一項考量，就關係著我們要怎麼重新分配及調整接下來生活權重百分比，這將是我所學到一門很不一樣的學科。這場病的因緣，我也更加了解癌症病患及家屬面臨生命不可承受之重，似乎不是僅僅一場身體的病這麼簡單。

尤其如晚期癌症，需要處理和考量後續衍生的種種問題，牽涉到層面之廣，一時之間都不是三言兩語就可以道盡。因為內人這場病，讓我得以在開始發病一個月內，把我們現前的情況，以及所想到日後的大部分情境，事先做一個預設、規劃、準備和演練。陸續走過幾次這樣的反思和練習後，自己終於可以較為坦然面對現狀。

對於癌症的治療，我們選擇謹慎相信專業醫療團隊的判斷和積極治療。一些逐漸被接受的輔助中醫、自然療法等資訊，經過嚴謹諮詢和判斷，認為沒有嚴重副作用，可以提升免疫系統的情況下，我們也樂於嘗試。總之把疾病交給醫生處理，就盡量不做它想。另一方面，內人生性樂觀，雖然身體反覆有不適狀況，平日裡還是可以找到諸多生活中的樂趣，而不會輕易被身體的病苦羈絆住。佛法所謂的「身苦心不苦」，在她的身上也可以得到類似的印證。

此外，對於「關係」的處理：包括家人的、親友的關係，甚至夫妻間的關係等等，也都在這段期間被重新建構、檢視和調整。畢竟對於平日和自己有很深關係的人，可能會離去、不再出現，是一種在大家熟悉記憶中不常發生的經驗。我們選擇盡可能珍惜、把握和親友們相處的時間。對於一些還沒有調整好來面對的友人，我們也選擇微笑以對。在生命靈性的探詢上，因為已有了一個很明確的宗教信仰和體驗，我們彼此也都已有一個很清楚的方向。

案頭上就放著一段一位已故長者的勸勉：「世間所有現象都是美好的：成功是美好的結果，失敗也是美好的經驗」。這場病的終極結果會如何，內人和我也沒有答案，但提醒著我們要時時做好準備。在生活中學習對各種因緣道謝和感恩，保持積極而不自怨自艾，滿足接受於現前的一切，也許是面對癌菩薩(天使)的出現，最好的正向力量。而我們身旁隨時總伴著一群親朋好友的幫助、支持和祝福，這樣的春天，的確是非常的美好。

## 從佛教的角度看生命關懷

見護法師談話側記

Suh Chen/ 陳素香 記

2019年6月29日見護法師在新希望辦公室的談話是靈性關懷系列的第三講座。當天除了新希望的癌友和義工，也有很多太谷精舍和法鼓山的信眾來聆聽，可說是座無虛席。

見護法師現為美國太谷精舍住持。他的成長過程結合了東西文化，加上美國高等學府的培育，獲得聖地牙哥加州大學電腦神經網路的博士學位，多年來追隨台灣中台禪寺惟覺老和尚潛修禪門心法，領悟到佛法的智慧比科學更科學，對於人生的疑問，更能透徹解答。

法師以人生如剝洋蔥的類比為開場白。洋蔥一片一片剝下來，其間讓你流淚，最後裡面卻什麼也沒有。人的一生，生老病死，一天天過，像剝洋蔥，讓你哭泣，最終也空無一物。法師今天從三個角度來說抗癌：醫療、心靈和生命。

### 1. 從醫療的角度

法師提到了罹患腦癌的 Dr. David Servan-Schreiber 2008 年的暢銷書“Anticancer: A New Way of Life”，作者是醫生，以新的生活方式從30歲第一次腦癌診斷後再生存了19年。法師強調他非醫療專業，不多言這個角度，只是簡述他個人的看法。相信中西醫配合，環境上順應自然勿失衡，飲食上大量蔬果，運動上激發免疫系統，心靈上祥和自在，不一定要做到趕盡殺絕癌細胞，而與癌細胞共存，也是一種生存的方式。

### 2. 從心靈的角度

佛教說病由業生，業由心生。業就是行為態度。負面情緒的累積，更會造成或加劇病痛。經由善心善念，業障可化。Anticancer 一書裡，也提到呼吸調息，打坐瑜伽，各種宗教的誦經持咒，都有助於共振（resonance）及和諧（harmony）。

法師說起心念力量的故事。一個律師，得了癌症，手術化療並沒有特別好的療效。他之後靜心唸佛多年消業障。他跟癌細胞對話說，我死了你也活不了啊，我們還是做朋友共同使用這個身體，和平共存吧！這聽來有點搞笑，但他現在活得不錯。法師強調這不是叫人放棄西醫治療，而是要點出放下、接受，心境就能變祥和。

另一個故事是一個美國年輕女孩，患有重度憂鬱症，藥物治療無效，要靠電擊，但如此令她更恐懼。有人教她唸阿彌陀佛。她並不懂真意，但也一直地唸了。後來她病情真獲得改善。也許唸佛號時，專注得到心靜，因此有幫助。

唸『唵. 嘛. 呢. 叭. 咪. 吽』的佛教大明咒時，仔細感覺，可以發現六字是從頭到頸再到胸腔的聲音依序震動。目前沒有辦法以科學解釋，但他認為唸咒時，是可以影響心念和身體的狀態。法師推崇正念的力量、寂靜的力量、和禪定的力量。靜坐放鬆時，心自然能排毒，消化掉煩惱。這與老子所說的『無用之用』異曲同工。

### 3. 從生命的角度

佛教的生命觀講的是因果與輪迴，人死不是終止，輪迴的生命是永遠的。我們要以菩提心，每天過得實在，充滿智慧，才能離苦得樂。

法師引了『潛水鐘與蝴蝶』這本書的自傳式故事。1995年法國 Elle 時尚雜誌的44歲的主編腦中風，從此癱瘓不能動，只剩能眨左眼，但意識清楚。他成了身體被鎖住的人，像沈重的潛水鐘。但他的心靈慢慢掙脫身體的桎梏，像自由飛翔的蝴蝶。他以眨眼溝通，透過旁人的筆，以將近兩年的時間寫下了這本書，回顧以前生活中的事，還加上他無盡的想像，體會人生的美。生命無常，分秒都可能發生巨變。他看微風吹紗，看護餵食的手，都感恩活在當下。

法師演講完後，有一小段時間提問討論。結束前，有個提問是“如果有虔誠的佛教徒，但仍不能挽救走向死亡，那要如何看待？”。法師回答“那就接受現實，放下。”



## 有“新希望”的日子

Winnie Tsai

回想三年多前一個春寒料峭的四月，我推開了新希望辦公室的大門，也開啟了我人生的一個“新希望”！

記得在五年前所有治療完成之後，突然之間好像人生失去了所有方向。在與癌症對抗的時候，都是信心滿滿，每一次去醫院，都好像要殺敵一般！結果治療一結束後，再也沒有目標了，自己也陷入空前的失落，好像掉進了黑洞一般。每天惴惴惶惶，不知自己面對的未來是什麼。那真是一段孤單寂寞又晦暗的日子！

然而“禍兮福所倚”，有一天在Google search時，偶然看到了新希望華人癌症關懷基金會有個讀書會的廣告。從北卡搬來灣區，我一直有個參加讀書會的心願。於是我抱著不妨一試的心理，踏入新希望的辦公室，自己也展開了一個充滿“新希望”的旅程！

這三年來，我參加了讀書會、友聞會的康復活動，讓我有豐碩的收穫。在讀書會裡，因為透過大家坦誠的討論、交流和分享，讓我結交到不少知心好友，也得到了真摯的友情。而在多樣豐富的友聞會，學習到了茶藝、歷史故事、人生哲學、養生、健康、旅遊、寫作、廚藝、園藝、花藝、手工藝、攝影……等。各式各樣可貴和有趣的知識，真是應有盡有、多采多姿、琳琅滿目！常常跟朋友說：沒有比來上友聞會的課令我感到更幸福的事了！在短短一小時半內，吸取到在各個領域傑出的老師的最寶貴的專業與專長，令我快樂地徜徉在知識的寶庫裡。除了感謝義工老師的用心和教導，也是要謝謝所有在後面努力的義工及人員。所以在友聞會的珍貴學習外，我也深深地感受到了這所有參與人付出的背後都包含了滿滿的愛和熱心熱情啊！

除了上課外，新希望讓我非常感動的就是義工人員！往往一個微笑、一句問候、一個擁抱，裡面都蘊含了無盡的溫暖和關心。一直很喜歡新希望的氛圍，就像一個可愛的大家庭一樣。無論識與不識的朋友，大家都好像久逢知己，他鄉遇故知的親切。這大概也只有新希望有這種魔力和凝聚力，把一群最真心關切癌友，視病猶親的義工聚集在一起，成為一個最溫馨的正能量磁場。在辦公室常常聽到大伙可愛的笑聲，這裡的確是一個非常療癒的好地方！

經過了這幾年有新希望陪伴的日子，我時常覺得自己是十分富足、豐盛和幸運的人。不止是學習了各種相當有意義的新知，也為自己的生活加添了繽紛的色彩。最重要的是，因為知道新希望裡有一群真摯真誠關愛別人的天使，心理感覺非常踏實和溫暖！

謹以林徽因女士的名詩作“我說你是人間的四月天”的結語敬贈給新希望所有的義工、老師、工作人員及眾多支持新希望的朋友，一併致上個人最高的敬意和謝意！因為有了“新希望”的日子，我的人生也從冷風颼颼的四月天轉變成春風和煦的四月天，也充滿了快樂的新希望！

“你是愛，是暖，是希望，你是人間四月天！”

謹記這一段有“新希望”的日子，再次感謝新希望的所有朋友，謝謝您們的努力和奉獻，創造了大家生命中的“新希望”！



**Wang Accountancy Corp.**  
**王榮玫會計師事務所**  
 Members of AICPA, PCAOB, CALCPA

**王榮玫** Rosemary Wang **會計師**  
 會計師執照 企管·稅法雙碩士

節稅、省稅一條龍  
 量身製作省稅個案  
 稅稅平安歲歲平安

**Tel:(408)998-1688 Fax:(408)998-1689**

◎專精各種稅局查帳  
 ◎財報稽核(Financial Statements Audit)  
 ●非上市公司財報稽核(Audit)  
 ●Non-carry Broker-Dealer Audit  
 ●401(K) Audit  
 ●Non-Profit Organization Audit

◎公司估值(Business Valuation)  
 ◎會計系統建立(Quickbooks, Peachtree)  
 ◎簿記、財報編制  
 ◎個人、公司所得稅、贈與稅、遺產稅申報及稅務規劃  
 ◎公司成立、解散、改組  
 ◎501C(3)免稅組織及Private Foundation設立及申報  
 ◎海外資產申報

**28 N. First Street, Ste #900, San Jose, CA 95113**  
 ROSEMARY@WANGACCOUNTANCY.COM

**20多年**  
 專業經驗  
 為您省稅

S074338-2



# 高修瑋

光學眼科中心  
持有特許開藥執照

矯正近視  
無需手術

採最近

“精準角膜弧度調整法”治療

Dr. Jennifer Kao O.D. 柏克萊加大眼科光學博士

- 檢查斜眼, 青光眼, 白內障, 網膜, 角膜及結膜健康
- 最新視網膜及視神經斷層掃描儀器
- 專長隱形眼鏡及兒童視力問題

★歡迎政府醫療卡及其他眼科保險★

(408) 453-9988

1630 Oakland Road, Ste. A115

San Jose, CA 95131

精通國、台、粵語

曾任加州州長委任“加州光學眼科醫生委員會”委員

## TOPTEK MICRO CENTER, INC.

### 祝賀

新希望華人癌症關懷基金會

2019 年會成功

照亮癌友康復之路 帶來光明新希望



## 從天主教的角度看生命關懷

甘國棟神父演講聽後感

Suh Chen/ 陳素香 記

靈性關懷在癌友的治療支持上是重要的一環。有信仰的癌友，在團體中有較好的支持，在心理上也有更好的準備與依靠。新希望計劃了一個靈性關懷系列講座，第一講是由天主教甘國棟神父於2018年12月8日與大家座談，之後還會有基督教、佛教或其他適合的講員從不同宗教觀點來分享。

我自身從三年前乳癌治療結束後，在新希望當義工，看到很多癌友共同的經歷：與病魔搏鬥、有身體的折磨、心靈的煎熬、生與死的拉鋸。再加上自己也已年過六十，內心漸漸開始探索生死哲學，尋求安身立命之道。因此很有興趣聽聽智者從宗教觀點對這方面的闡釋。

甘國棟神父是天主教耶穌會神父，現在台灣負責耕莘文教出版社。他也曾與趙可式博士等人開創了台灣安寧療護的先河。到了講座現場，他問大家是否知道今天探討的題目是什麼。我看電郵常是隨便看一半。心想完了，我只依稀得題目裏好像有“自我”，有“媚力”。原來是要教我怎麼變嫵媚？答案揭曉，原來是“活出真我的魅力”，可能跟我原來所盼知的人死了以後靈魂到哪裏去有點差別。但是，既來之，則安之，我也很有興趣挖掘我魅力所在。

甘神父說這講座不只是聽，而且要做，因此可叫『講做』。他先放了一段音樂，要大家閉眼，專心聆聽幾分鐘，看自己有什麼感覺。事後分享，結果有人沒有感覺，有人覺得天主在詳和中對她說話，我自己覺得像是一首道別曲，有淡淡的憂傷，腦海中那人在野花綴地的草原中漸行漸遠，最後在華麗中轉身，再看大家一眼。甘神父解答說這曲是叫 Childhood Memory。由這個練習，我的看法是相由心生，你腦子被什麼潛意識盤踞，就產生什麼樣的影像或闡釋。

接著的一段時間，甘神父跟大家分享了他自身的經歷，如何的機緣與趙可式博士等人在台灣開先鋒，介紹引入安寧療護，改變眾人對無謂而痛苦治療的觀念。他自己也曾得過難治的疾病，其間有轉折起伏的心路歷程。有些是較屬於個人隱私，要能公開表達出來需要勇氣，自我省視，和對聽者的信任。甘神父要參加的聽眾信守今天所聽到的別人交心的話，該尊重其隱私。如此，大家也覺得誠意，在一個安全的環境裏，願意敞開心胸，開誠佈公相談。

這就帶到最後一段“做”的部份。依據聽眾自選要審視自我還是要聽他人的故事，先分成兩大組，再又成五或六人一小組。我喜歡聽別人的故事，我們這小組每人抽一個問題，然後跟大家分享他或她個人的想法。譬如有題目問“你最不能割捨的是什麼人？”大家都很真心地回答各自抽中的問題，盡情相談，不覺時間飛逝。

在講座裏甘神父都未涉及宗教觀點，我自己在這方面的好奇心沒有得到滿足，也許他刻意避免在沒有宗教色彩的新希望華人癌症關懷基金會裏談及宗教。我覺得甘神父以溫文誠懇帶動了大家檢視自我的內心。我雖然還沒發現到我的魅力，但也學習了傾聽自我和他人的方法與態度。



**林博仁牙科中心**  
植牙

General & Implant Dentistry  
Po-Jen Lin, DDS, DICOI

三心  
仁心 細心 專心  
(全心全意專業認真)

二“驛”  
聖荷西市診所  
佛利蒙市診所  
(就近照顧您的健康)

信譽口碑卓著

執業  
灣區  
廿年

- 1035 S. De Anza Blvd., Suite 4  
San Jose, CA 95129  
Tel: 408.252.4850 Fax: 408.252.4339
- 46356 Warm Springs Blvd., Suite 808  
Fremont, CA 94539  
Tel: 510.573.3012 Fax: 510.573.4713

Email: drpojenlin@yahoo.com

## 新希望癌友們返老還童的一天

Rosalyn Lim



今年一年一度的癌友郊遊踏青日，新希望安排癌友們去拜訪奧克蘭動物園。當日一大清早，癌友們在多位經驗豐富而又充滿愛心的義工們帶領下，乘著兩輛大巴浩浩蕩蕩的走進奧克蘭動物園。園區內一眼望去都是一家大小帶著小孩的遊客，而我們這一大群中老年紀的癌友們在園區內顯然成為最獨特的族群呵！

奧克蘭動物園成立於1922年，原本面積只有45畝，近年來增加擴建到100畝，與聖地牙哥動物園面積並列加州第一。整個園區相當大，周邊都被自然次生林地所圍繞。本來還有點擔心癌友們的體力與腳力可能不堪負荷得了整個行程，好在園區除了遊園車，還可以搭纜車(Gondola)上山看加州原產的動物呢！坐上纜車當下大家都好興奮，感覺就好像在外地度假，難得有這麼一個機會可以享受到登高之旅。坐在纜車上不但可以俯瞰奧克蘭大都市風貌，還可以欣賞

到優美的灣區風光。

山上步道沿著動物園山勢而建，沿途觀看圍欄或玻璃遮蔽起來的各種動物，包括棕熊/黑熊、灰狼、加州禿鷹、山獅、美洲虎、禿鷹、野牛、獼猴、大烏龜、長頸鹿和斑馬等。在這麼近距離觀賞到那麼多可愛的小動物時，癌友們瞬間似乎已忘了自身的病痛及年紀，在剎那間都變成小孩，彷彿又回到了童年遊動物園的美好時光……當然最高興的事就是不停地與可愛的小動物們拍照留念。

結束參觀動物園行程後是午餐時間，往年都是吃飯盒或野餐，今年新希望破天荒安排癌友們在San Leandro的中餐廳吃 Buffet，最有意思的是我們當天資深領隊 Larry 卻把它說成任你吃的”包肥”！真要感謝Amelia貼心安排，還特意在餐廳預訂了一間相當大的貴賓廳讓癌友們可以在那寬大舒適的環境下來享受這一頓豐盛的午餐，這可是超大份量的吃一餐飽兩餐的大餐呵！餐後還有餘興節目，其中幾則笑話分享逗得大家開懷大笑……新希望一年一度的癌友一日遊活動就在我們充滿歡笑中圓滿結束！

後記：其實一開始看到新希望安排癌友拜訪奧克蘭動物園行程時我有點愕然！因為潛意識中認為動物園只是小朋友才會去的地方？有幸被邀請參與這次年度癌友一日遊行程，這才真正體驗到不管年紀有多大，只要一來到動物園和可愛的動物們近距離接觸～還是不免俗的會變成小孩，只因人人都有顆赤子之心吶！



## 來函分享

----- Original Message -----

From: Hui Chang

To: Zichen Zhang

Date: September 4, 2019 at 10:26 PM

Subject: Re: 致新希望張慧阿姨

子臣：

接到你的來函很意外，也很欣慰。謝謝你們對我們的鼓勵與肯定，在這個抗癌的義工路上，其實很多時候是避免不了墮入疑惑、無奈、忿怒和失落的。就像在芸芸眾生裡，既有緣能相識，好願意相伴隨，結局總是毫無選擇的接受離別。有時候真的懷疑投入抗癌的初衷的意義何在？謝謝你們的肯定，讓我們這一群微薄力量的義工們，可以本著螞蟻雄兵的豪情繼續往前推進。子臣我可以想像到你的失落，真的很心疼。在失去後，你能領悟到感恩和付予你生命的新意義，真為你驕傲。謝謝你們倆的父母親，給了你們這麼好的人格典範。

加油！要好好的活著。不要失去連繫。認得你們真好！晚安！

張卉阿姨

On September 4, 2019 at 6:01 PM Zichen Zhang wrote:

張慧阿姨，您好

我是張子臣，高森的朋友，不知道這樣稱呼您是不是合适，你看上去還是那麼的年輕。我828 回到美国后听到了您留給高森很多条留言，我非常感動，我們只與您有過一面之緣，你的真切關懷讓我感到非常的溫暖，我想高森也一定有感受到您隊他的那份喜愛，在這裏替他感謝您。他的離開讓我非常悲痛，但這一路過來也有太多的感動，讓我堅信這個世界上有那么多好心人是无条件的帮助別人。雖然他走了，但我希望我可以另外一種方式去紀念他緬懷他，我也希望在自己今後的人生路上像您一樣更多的去幫助別人帶給別人愛和溫暖。我明天將要離開美國，如果有機會我也希望可以幫到在美國跟我們有類似經歷的華人，去帶給他們溫暖和愛，如果可以請您一定要告素我。最后，送上我隊您最真摯的囑咐和感激，希望您永遠健康快樂！

子臣

2019年9月4号

編輯注記：來函者同意刊出。保留原文，無任何修改。



**生計 SHENG KEE BAKERY**  
生 計 食 品

**LOCATIONS**

816 Irving St, San Francisco	(415) 242-9200	386 Barber Ln, Milpitas	(408) 428-9880
1941 Irving St, San Francisco	(415) 564-4800	1842 N. Milpitas Blvd, Milpitas	(408) 262-3388
220 Skyline Plaza, Daly City	(650) 755-8688	10961 N. Wolfe Rd, Cupertino	(408) 865-6000
526 Westlake Center, Daly City	(650) 755-1988	10122-C Bandley Dr, Cupertino	(408) 255-9999
3288 Pierce St #C133, Richmond	(510) 558-8807	34332 Alvarado Niles Rd, Union City	(510) 477-9800
2307 Telegraph Ave, Berkeley	(510) 848-8200	2964 S. Norfolk Blvd, San Mateo	(650) 341-8838
		46196 Warm Springs Blvd	(510) 226-8288

Website | [www.shengkee.com](http://www.shengkee.com) Follow Us | [ShengKeeBakery](#)   

# Wang/Jin Family Foundation

## 祝賀

新希望華人癌症關懷基金會

2019 年會看見新希望

## 圓滿成功

Wang/Jin Family Foundation is a 501(c)(3) nonprofit charity. Please contact us at [lwang24@yahoo.com](mailto:lwang24@yahoo.com).

## 選擇

徐琪

人生有多少次的選擇，誰數算過了呢？  
由不得自己的是出生的時刻和臨終的再見  
幾乎事事都是選擇，只因身在[選擇]中，已不知道自己在[選擇]了  
選看這篇短文

也許因為排列方式與眾不同  
不論做任何的選擇，多半牽動著個人的好惡，價值觀或目標  
譬如，有位修女要獻身教會，她的父親對她說：

[ 我不懂妳的信仰和修道生涯，  
但是我知道妳絕不會去走錯誤的路，  
我相信妳會做對的，做有益處的選擇！ ]  
一旦對自己有了認識，對未來懷有盼望，  
懂得要放棄什麼，追求什麼

生活會變得比較簡單且有生趣  
快樂，開心，安逸，自在，享受，樂在其中  
唱歌跳舞是容易讓人快樂的活動  
我不會跳舞，喜歡唱歌

喜歡唱歌，但是完全沒信心，只會跟著哼唱  
五十年前的我，坐在教室的最後一排，看不清黑板上的字  
只見一行行的線條上有許多的黑點  
看不清黑點們是落在哪一線或哪一間  
胡亂的在自己的五線譜本子上點  
這是對樂理課的最初記憶  
去年，抱著一份想唱歌的情懷，踏著忐忑不安的腳步，  
進入了新希望的合唱團

亦蓮老師是位非常有親和力的老師  
第一次上課，我問：老師，我不知道該唱哪一部？  
老師說：妳要唱哪部就唱哪部！  
聽到這樣的回答，覺得很有意思  
讓我感到放心，安心，輕鬆

我選擇唱主旋律那部，因為音調比較不會被拉跑  
2018的年會，我們上台表演，與眾同樂  
時間過得飛快，又到年會的時候  
感謝過去一年，老師與歌唱夥伴們互動的點點滴滴，很愉快！

不知新希望是如何邀請到亦蓮老師的  
看來是先有統帥，才招募兵丁的，  
合唱團的前景和成員的人數都是個未知數，  
但，亦蓮老師憑著甘心給，用心愛的熱忱  
總在練唱的那天，開上有段距離的車程準時出現  
許多事情的呈現，看似輕巧  
事實上，是一個團隊的心力與毅力的成果

祈願

每個人所做的選擇  
都是導向珍愛自己並善待他人的寬廣境界！





**mobiscribe**  
Little Note of Big Ideas

For Special Promotion  
Check out [mobiscribe.com](http://mobiscribe.com)



## 衣康玲律師事務所

LAW OFFICES OF CONNIE YI, PC

加州律師協會認證的遺產、信託、策劃專家  
聯邦稅務法庭執照律師



**精通國/粵語 精辦**



**Connie Yi**  
衣律師

- 遺囑、生前信託、遺產糾紛  
Will, Living Trust and Probate
- 遺產及信託管理  
Estate and Trust Administration
- 遺產稅申報  
Estate Tax Filing
- 遺產報稅審計  
Estate Tax Return Audit



**Bobby Lydon-Lam**  
林律師

我們的四個辦公室

三藩市: 490 Post Street, Suite 508, San Francisco  
半島: 1900 S Norfolk Street, Suite 350, San Mateo, CA 94403.  
南灣: 19925 Stevens Creek Blvd, Suite 100, Cupertino  
東灣: 323 Ray Street, Pleasanton  
[connieyi@connieyilaw.com](mailto:connieyi@connieyilaw.com) • [www.ConnieYiLaw.com](http://www.ConnieYiLaw.com)

**免費電話 1-888-663-2648**

## 大地投資經紀公司

1101 S. Winchester Blvd., # K232  
San Jose, CA 95128  
[www.happyrealty.org](http://www.happyrealty.org)




- 三十年經驗服務灣區僑胞
- 住家及商業地產買賣
- 小額至鉅額貸款，免查收入
- 重新貸款，免手續費
- 提供事業訓練及地產執照課程
- 歡迎加入我們的行列



**Stanley Chen**  
陳建興 總經理  
[stanley.chen@happyrealty.org](mailto:stanley.chen@happyrealty.org)  
Cell: 408.656.5527  
Tel: 408.861.0112

## 2019年新希望年會

### 年會主持人



鄭家瑜  
Jiayu Jeng

現任

灣區 KTSF 二十六台中文節目事務長  
全美唯一現場華語call in 電視節目『有話要說』製作人/主持人

曾任

台灣正聲廣播公司新聞部記者、廣播電視金鐘獎廣播轉播主持人  
美國星島中文電台製作/主持人, 參與開創灣區國語廣播節目的先河  
灣區無線六十六台節目部統籌, 引進優良中港台電視節目並建立  
網路推廣互動模式

-台灣政治大學廣播電視系學士  
-聖荷西州大新聞傳播碩士



章志彬  
Benny Chang

優視頻道U-Channel TV 1.9新聞部經理兼主編, 負責新聞節目製播、採訪調度與策劃; 所製作主持之「優視焦點話題」時事短評節目, 於2018年獲頒北加州華人傳媒協會最佳電視新聞評論獎

灣區中文電台AM1400頻道廣播節目主持人

廣告與節目專業配音員

從事電子媒體工作二十餘年, 曾服務媒體包括(台北)世新、佳音、正聲廣播電台、財訊文化事業、中華電視公司; (灣區) KTSF 66, KTSF 26, KMTP 32電視台、電子商務資訊網、星島中文電台FM96.1國語台等

經常參與各項社區與公益活動, 並不定期擔任北加州中文學校聯合會教師研習營講師

台灣淡江大學教育資料科學系視聽教育組學士、聖荷西州立大學教學科技  
(Instructional Technology) 碩士、廣州暨南大學對外漢語教學碩士班進修

# 感謝

## 華人癌症紀念基金會

### Chinese Cancer Memorial Foundation

蔡琴慈善演唱會為新希望華人癌症關懷基金會籌款

## 節目介紹

### 新希望健康舞蹈

Jill吳智慧老師為新希望華人癌症關懷基金會康復活動開設的特別班，用輕鬆簡單的音樂及舞步，讓學員在跳舞當中達到開心健身的目的。



### Jay Lai 烏克麗麗樂團

Jay Lai (賴宜絮)於夏威夷大學取得民族音樂學博士，目前在灣區推廣烏克麗麗音樂。她致力將中國唐詩、西洋古典音樂、爵士樂等多元文化，融入烏克麗麗的音樂表演。更多資訊請見 <https://jaylaimusic.weebly.com>

曲目：

1. 月亮代表我的心
2. 感恩的心
3. 登鶴雀樓
4. Can't Stop the Feeling



## 美國稚輝基金會

JYH HUAI FOUNDATION

*Non-profit organization*

CEO: Johnson Chiang

Email: [jyhhuai1898@gmail.com](mailto:jyhhuai1898@gmail.com)



## 「與您談心話癌症」

由李喬琚擔任引言人，邀請心理諮商師黃玉萍、資深義工徐永生和癌友楊淑換，從心理層面探討因癌症引發的相關問題。

心理諮商師：黃玉萍  
癌友：楊淑換  
資深義工：徐永生  
引言人：李喬琚

### ■心理諮商師：黃玉萍



黃玉萍博士，2002年國立臺灣師範大學教育心理與輔導學系大學畢業；2005年取得密蘇里大學教育與諮詢心理學碩士，2011年獲得佛羅里達大學諮詢心理學博士學位。持有加州臨床心理師執照，曾任聖荷西州立大學 (San Jose State University) 的心理師七年，在心理諮詢、心理衡鑑、心理治療、教育推廣、臨床督導各方面均有豐富的經驗。

### ■癌友：楊淑換



大腸癌第四期復發轉移至肺部，歷經八次手術及24次化療，目前已cancer free。

很多人以為得了癌症就是得了不治之症，其實隨著醫藥的發達，已經大大提高了癌症的存活率和治愈率。許多人對化療與放療有很大的誤解，認為手術和化療會造成癌細胞的擴散，毒害正常細胞，使身體更虛弱，更嚴重，於是便轉而尋求其他的療法。這是對西醫的誤解。所有的化療以及標靶藥物都經過無數次嚴謹的實驗，有著一長串精確的實驗樣本數據，才能被核准上市的。癌友以及家人千萬不要病急亂投醫，採用沒有經過科學證實的療法，延誤了自己治療的機會。像我這樣癌末復發轉移的病人，也還是有機會透過一連串的治疗，達到五年cancer free的目標。

許多癌友罹癌後，便完全放空，什麼事也不做或是不想，造成家人心理和生理上很大的負擔。癌友必須認知到得癌症並不是肢體殘障或是頭腦受損，還是可以做很多事，服事家人和朋友。現在網路資訊發達，癌友如果可以自己上網搜尋與自己病情相關的資訊，就能更有效地跟醫生討論合作，為自己尋得最大的治療契機。醫生不是神，任何治療都會有風險，所以誰也沒有把握治療一定會成功。我問自己：「我想在人們心中留下什麼樣的身影？我要如何回報愛我的耶穌？」於是我打起精神，只要有人需要我，我就去。願我曾經歷的苦難，成為眾人的祝福。願成為世上的光和鹽，把勸勉安慰造就人的話語，帶給每一個有需要的人。

## ■ 資深義工：徐永生 Larry Hsu



徐永生在灣區擔任多個華人非營利組織服務近三十年餘。早期多專注在中文學校及華人童軍等領域；也偶爾參與美國癌症協會北加州華人分會義工活動。直到2004年因妻子得了乳癌而成為Caregiver。並在妻子的要求下才全力投入抗癌義工行列。2005年主辦華人抗癌接力打破歷年來募款紀錄。2006年接加州華人分會會長起，即積極參與分會各項方案。例如駕駛義工、代訓交通義工、癌友探訪、喘息服務等。並在每次蔡琴來加州做抗癌義演時全程擔任總務重責。2009年原配過世後，更覺得應為癌友做更多的服務。印象較深刻以及參與多年的是喘息服務中的探望末期癌友。在與他們的溝通中了解他們的想法及顧慮，嘗試緩和他們的心靈，從而能接受事實及較能安寧的離世。自己也在此經歷中成長，學會聆聽、耐性、誠懇對話等態度。

## ■ 引言人：李喬琚 Maggie Li



居矽谷廿多年，除了媒體相關事業（文字、廣播、新媒體與顧問），長期參與公益活動，並常出任灣區科技社團和慈善團體主持人。其服務癌友已有十多年，現為新希望義工、「癌友服務網（CRC）」聯絡人、為新希望前執行主任。其媒體生涯起始於世界日報記者，後接任多家媒體特約撰述，多次獲得新聞獎項，並以“硅谷看世界”（丁丁電視）獲“最佳新媒體獎”。同時，也在科技社團中擔任義務職，現為美西玉山科技協會副理事長。結合其科技界採訪經驗，著有「拓荒-十二位頂尖創業家的成功傳奇」、「改寫生命密碼」、「與田長霖講座大師們談心」，合著「龔行憲、龔行健兄弟奮鬥歷程」。現為顧問公司M Square Consulting執行長；Good Morning, Silicon Valley臉書頻道策劃主持。

## 春暉藝術學院

Chunhui Arts Institute。非營利公益組織，在專業資深老師的指導下，通過戲劇增強學生的自信和表現力，傳播中美文化，積極參加社區和慈善演出，並反饋社會。多部劇目獲獎，學員也多人在各大舞台中獲得表演和朗誦獎項。

短劇《抗癌大將孫悟空》是灣區著名女作家，抗癌英雄沈悅老師的又一部作品。用家喻戶曉的小說人物來幫助解釋最新的抗癌治療方法。孫悟空豬八戒和沙和尚是身體的防禦系統，唐三藏是他們要保護的身體，那些想吃唐三藏的肉的妖怪就是癌細胞。



## 新希望合唱團

由專業音樂老師許亦蓮指導，帶領癌友及義工近二十位成員透過唱歌紓解壓力，唱出好心情、唱出好健康。在合唱團老師不厭其煩的熱心教導，團員們積極認真的努力練唱下，學習讀譜、發音，一年多來大家默契倍增，也能更精準的詮釋歌曲，期待為大家帶來美好的樂章。

指導老師：許亦蓮 Dr. Yilien Hsu

Keyboard：胡季祺 Jerrick Woo



表演曲目：

- Do Re Mi
- 陽光組曲 - 生命的陽光+ 陽光和小雨+ you are my sunshine
- 朋友

# 祝 福

新希望華人癌症關懷基金會

年會成功

朋友們平安康健

Maggie and Michelle 敬祝

M Square Consulting

Good Morning, Silicon Valley

臉書粉絲團頻道



M2  
I I L

**晶潔** Since 1993 **晶潔淨水公司** Advanced Aquatech 加州衛生署 發照許可字號 7991298

晶潔逆滲透純水系統 為您全家飲水安全把關

純淨的飲水 健康的源頭

逆滲透純水機 即熱飲水器 軟水機 三溫飲水機

- 經營最先進的商業及住家淨水系統
- 專業技師 精緻安裝 定期維修
- 備有多種淨水系統供您選擇
- 價格公道 客戶遍及全灣區

NSF Water Quality

訂購專線: 1-408-577-1688

www.AdvancedAquatechWaterSystems.com

美國晶潔逆滲透純水機再也不用擔心水中的泥沙、鐵銹、重金屬、致癌物等雜質

週一至週五：10:00 - 6:00 週六：12:00 - 4:00 歡迎參觀樣品展示  
Showroom: 1923 O'Toole Way, San Jose, CA 95131 (位於Riveredge Business Park內)

## 理事會 Board (2019-2020)

會長 President  
潘明桂醫師 Minggui Pan, MD, PhD

副會長 Vice President  
蕭婷玉 Tiffany Hsiao

## 理事 Board Members

張楚瓊	Chu Chang
蔡秀美	Amelia Ho
洪舜炯 醫師	Shaun Hung, MD, MPH
沈仁達 醫師	Jenta Shen, MD, PhD
蘇珮儀	Peiyi Su, LCSW
張蘊禮 博士	Rose Tseng, PhD
俞小安 醫師	Andy Yu, MD
游苑瑜	Woan-yu Yu
張逸平	Irene Zhang

## 辦公室職員 Staff

執行主任 Executive Director 趙汝婷 Tina Tai  
辦公室助理 Office Assistant 賴淑貞 Christine Lai

## 癌友互助組

乳 癌	Breast Cancer	蔡敏輝 Janet Chu
腸 癌	Colon Cancer	李霈霈 Pei Pei Yow
腸 癌	Colon Cancer	李麗君 Grace Tan (LA)
肝 癌	Liver Cancer	陳東彥 Donna Tao
肺 癌	Lung Cancer	留國秀 Linda Chen
淋巴瘤	Lymphoma	彭淑婉 Suzan Peng
卵巢癌	Ovarian Cancer	朱敏憲 Shirley Zhu
卵巢癌	Ovarian Cancer	陳雲秋 Christy Tsai
胰臟癌	Pancreatic	張家新 Jessie Tan
攝護腺癌	Prostate	伊斯曼 Eastman
甲狀腺癌	Thyroid	汪 芳 Wane Fawn
甲狀腺癌	Thyroid	馬嘉玲 Carol Ma

多彩多姿互助組 Decolor Support Group 邱慈菁 Grace Chen  
開心俱樂部 Joy Club 賈 暢 Christina Chang Jia  
紳士互助組 Men's Club 古偉業 Joseph Ku  
屋崙互助小組 Oakland 馮秀英 Joanna Lee  
屋崙互助小組 Oakland 蔡慈樂 Cindy Chew  
照顧者支持小組 Caregivers Support Group 張楚瓊 Chu Chang

## 顧問 Advisory Board

邱慈艾	Isabel Chiu, CPA
徐靜雲	Kitty Geiger
孫鵬萬	Robin Sun
王彥邦 醫師	Albert Wang, MD
古偉業	Joseph W Ku, PhD
葉錦富 醫師	Tin Hla, MD
陳明慧	Sandy Stokes, RN, MSN
沈 悅	Joyce Hsu
劉竹青	Ju Ching Liu
李明瑛	Marion Lee, PhD
徐永生	Larry Hsu
林文釗	Wayne Lin
曹知行	Alex Taso, PhD
葉 瑾	Jean Yeh
劉凱莉	Kelley Liu, PhD
戴榮滔 醫師	Edmund Tai, MD, FACP
陶天文	Tien-Wen (TW) Wiedmann, PhD

## 康復活動課程義務老師

合唱團	許亦蓮
書法班	石龍生
美味廚房班	劉敏慧
舞動禪-身心調養課程	鍾慧娥/林秀蓮
八段錦氣功及易筋經	黃秋蓉
健身舞蹈教室	吳智慧
瑜伽教室	劉麗鋼
手工紙盒班	耿莉芬
手工香皂班	梁動人
串珠編織	黃小玲

## 友聞會老師

沈民威、潘存薇、伊斯曼、賴宇凡、  
林方暉、俞梅妮、劉麗鋼、趙汝婷、  
劉淑明、美華慈心關懷聯盟、  
陶天文博士、張洪中、岳偉利修女、  
黃啟泰、梁動人、劉淑明

各工作小組聯絡人

會計 Accounting	楊佩玲
請問醫生 Ask an Oncologist	張卉、林怡喬
癌友關懷計劃 Call Back	賴淑貞、張卉、鄧翊奮、陳慶文、陳素香
社區教育推廣 Community Education	伊斯曼、劉淑明、周仁章、李妍、萬英、鄭敬萍、張卉
癌友服務網 CRC	李喬琚、李玲
資料庫 Database	柯錦忠、張敦玲、林方暉、陳素香
活動電子報 E-Newsletter	林方暉、趙汝婷
健康推廣教育導航服務 Health Advocacy & Education Services (HAES) 陶天文博士	常璿、蔡瑩
值班義工協調 Help Line	陳素嬌、伊斯曼
家庭訪問 Home Visit	傅孟均、林怡喬
口譯 Interpretation	李喬琚、邱薇蓉、高維君、徐永生
媒體公關 Media/PR	蔡秀美
癌友出遊 Patient Outing	黃國光、朱文海、李仁龍、黃泰、徐永生
攝影 Photography	李玲、傅孟均、萬致昆、高德鳳
家屬喘息服務 Respite Care	萬英、冉崇蓮、吳靜蘭
服務報表 Service Report	蘇佩儀
社福資源 Social Resources	梁動人、張敦玲、林方暉、楊雅任
康復活動 Survivorship	陳明芳、張振亞、賴淑貞
交通服務 Transportation	鄧偉忠
錄影 Video	趙汝婷
義工訓練 Volunteer Training	何政霖、賴貞蓉、賴淑貞、趙汝婷
網站內容更新 Website Update	

2019年會籌備小組

會長 President	潘明桂醫師
年會主席 Annual Event Chair	蕭婷玉
執行主任 Executive Director	趙汝婷
贊助募款 Sponsorship	張蘊禮、沈悅、蔡秀美、邱慈艾、李喬琚、高家琳、常璿
節目策劃/製作 Program Planning/Production	陳素珍、羅蘭華、高維君、楊淑煥
節目訪談錄影/剪接 Video Editing	游苑瑜、劉珊珊
螢幕播放 Screenplay	鄧偉忠
節目主持人 Master of Ceremony	郭惠玲
舞台經理 Stage Manager	鄭家瑜、章志彬
綵排/催場 Rehearsal	傅冶成
舞台協助 Stage Helper	陳俊茵
感恩招待會 Appreciation Reception	林哲弘、楊智超、楊宗霈、Andrew Fu
招待會餐點 Reception Food	曹知行
招待會場地 Reception Setup	高家琳、張卉、魏淑敏、謝智惠、陳慶文、萬英
招待會接待 Reception Check in	曹知行、聞士傑、何政霖、石龍生、趙懿君、李曉梅、Alex Chen
義工協調 Volunteer Coordinator	賴貞蓉、趙懿君、常璿
前台佈置 Lobby Decoration	賴淑貞
接待義工 Lobby/Greeting	林秀春、林方暉、Linda Wheeler
帶位 Ushers	楊雅任、劉敏慧、冉崇蓮、吳靜蘭、林方暉、徐琪、朱敏輝、
年刊編輯 Yearbook Editing	黃小玲、李莉莎、洪瑟宜、史宏清、過凌云、許非、車華、
年刊封面設計 Yearbook Cover Design	高秀聰、伊斯曼、Rosalyn Lim, Amy Zhao, Emily Hsu, Joyce Li,
攝影 Photographer	新希望理事、陳慶文、羅月美
新希望活動幻燈片製作	趙汝婷、陳慧貞、賴貞蓉、Linda Huang
錄影 Video Photographer	蔡秀美
媒體公關 Media PR	黃國光、李仁龍、朱文海、陳蘊珍、楊正卿、孫德慧
交通管理 Traffic Control	游苑瑜、趙汝婷
	新希望視訊義工
	李喬琚、高維君、徐永生
	新希望義工

## *In Loving Memory of Carl Chen*

Abel, Shira  
 Chang, Irene  
 Chang, Jeffry  
 Chang, Johnny  
 Chang, Phillip C.  
 Chang, Win  
 Chao, Hou Kuei  
 Chao, Maria  
 Chao, Peter  
 Chao, Ringo & Rinna  
 Chen, Chung Wen  
 Chen, Alice  
 Chen, Dennis  
 Chen, Ferdinand & Grace  
 Chen, Jihwa  
 Chen, John & Nancy  
 Chen, Judy  
 Chen, Katy  
 Chen, Kien-Hung & Justine  
 Chen, Kun Hsuan & Shu Hui  
 Chen, Michael & Amy  
 Chen, Ping-Sheng & Mei-Shiang  
 Chen, Raymond & Susan  
 Chen, Tzu-Tsing Chiu & Chen-Wu  
 Chen, YaNi (c/o China Airlines)  
 Cheng, Daniel  
 Cheng, Sheng Shi Lin & Zui  
 Chiang, Eileen  
 Chiang, Mei Yu  
 Chiang, Tem & Doris  
 Chiau, Alice  
 Chien, Annie Wang & Nelson  
 Chien, Meiling  
 Chinese Arts Assn of San Francisco  
 Chiu, Isabel  
 Chiu, Homer and Kaiping  
 Choi, Brian  
 Chou, Lily  
 Choy, Sandy  
 Chu, Florence  
 Chuang, Dennis Yao  
 Cota, Alice  
 Dr. C H & Sue Shih  
 Fletcher, Arthur and Jackie  
 Harney, Christopher  
 Hewitt, Carolyn D. & John M.  
 Houng, Jeff Hannyeh  
 Houng, Shou-Por & Shu-Tze  
 Hsiao, Richard  
 Hsin, Gary  
 Hsu, Ming Fang  
 Hsu, Emily  
 Hsu, Joanne & Michael  
 Huang, Billy  
 Huang, Chih-Shiung and Milagros  
 Huang, Kailee & Wen-Yuyen  
 Huang, Martin & Mary  
 Huang, Natasha  
 Huang, Sophie  
 Hung, Yung Chi Chung & Wen Shu  
 Huynh, Jackie  
 Ip-Toma, Christina  
 Jessee, Tiffany  
 Jhun, Stephanie  
 Kao, Hui-Chin Chang & Siau-Liang  
 Kao, Jim  
 Knutson, Ron  
 Ko, Shannon and Amy  
 Ku, Arthur & Betty  
 Kuo, Anita & Albert  
 Lai, Ely & family  
 Lan, Juno Yu-Hui  
 Lee, Anthony & Olivia  
 Lee, Danny  
 Lew, Benny  
 Li, Sifang  
 Liao, Allen  
 Liao, Sue  
 Lin, Chingkong & Jessica  
 Lin, Emil and Mae  
 Lin, Jack & Elin  
 Lin, John Wen Tsang  
 Lin, Kico  
 Lin, Shui-Ho & Florence  
 Lin, Tony & Jenny  
 Lin, Tsu Pai & Shiu Chin  
 Lin, Wayne and Grace  
 Lin, Tsu Pai & Shiu Chin  
 Liu, Thomas  
 Lo, Stanley  
 Lu, Jean & Sun  
 Lue, Tom  
 Lui, Jenny  
 Luong, Ping Jso Sung & Tran Thuy  
 Ma, Joseph & Theresa  
 Mazzucco, Marco  
 National Cheng Kung University-  
 Classmates  
 Pang, Fred & Nancy  
 Park, Rachel  
 Peir, Rosa  
 Peng, Haiting  
 Peng, Pauline  
 Sha, Carol Chang Hsiu  
 Shen, Jeanne & Jenta  
 Star, Douglas  
 Sy, Bill & Johanna  
 SPI Family  
 Tong, Sam & Flora  
 Tsen, David & Dorothy  
 Tseng, Nana & YY  
 Tseng, Robert  
 Tuan, Donna Chen  
 Tzeng, Chun-Ta  
 Tzeng, Miin Hsiung  
 Wan, William & Amy  
 Wang, Frances  
 Wang, James  
 Wang, Jennifer You & Wei  
 Wang, Richard & Rosai  
 Wang, Shu-Chen  
 Wang, Yvonne  
 Wang, Jennifer You & Wei  
 Want, Shih Yin & ao Chun  
 Wei, Nadine  
 Wen, Tony & Lulu  
 Wong, Albert & Theresa  
 Wong, Garry  
 Wong, Hatty Sau Wan  
 Wu, Richard & Cecilia  
 Wu, Sufen  
 Wu, Chung Hsia  
 Wu, Iris Chang & Johnny  
 Wu, Shu Chi  
 Wu, Windsor  
 Wu, Ye Tsun  
 Yang, Steve  
 Yansouni, Jessica and Bertrand  
 Yeh, Casey & Michelle  
 Yeh, Vincent  
 Yen, Frank & Diann  
 Yen, Elaine & family  
 Yong, Barbara  
 Zheng, IreneMa, Joseph & Theresa  
 Mazzucco, Marco  
 National Cheng Kung University-  
 Classmates  
 Pang, Fred & Nancy  
 Park, Rachel



*In Loving Memory of ...*

*Grace Chow Wan by  
Phyllis Lau, Bonni C. Lee*

*I-Chun Lin by  
Silicon Valley Community Foundation*

*Gohan Jain by  
Kathy Chou, Chai Fen Jain, Melissa Ko,  
Wen Hsing Lee, Tina & Andy Tai,  
Jamie & Ben Tsai, Sunshine & Love Foundation*

*Yi Cao by  
Wang, Weijing*

**Hope**

**HEART OF HOPE  
ASIAN AMERICAN HOSPICE CARE  
希望之心安寧醫護關懷中心**

**選擇安寧，放下疼痛，用愛照顧，疼惜生命**

- ♥ 中英雙語加州暨聯邦執照專業安寧醫療
- ♥ 喪親與失落悲傷互助會
- ♥ 重症心靈關懷熱線/居家探訪(1888-663-8585)
- ♥ 彩虹乳癌婦癌癌友互助會
- ♥ 安寧療護電話關懷/家訪義工訓練
- ♥ 各類重症專業醫療照護社區講座
- ♥ 『希望心園』關懷季刊

**希望之心用愛陪您到最後**

**Heartofhopehospice.org**

1922 The Alameda, Suite 215, San Jose CA 95133 | 408-986-8584

# Annual Event 2019

## \$80,000

En-Yong Foundation 恩榮基金會

## \$20,000

Fong, Kenneth & Ping Li 方瑞賢、方李萍

National Philanthropic Trust /

Liang, Annie & Roger 梁華哲、郭殷如

## \$10,000+

Chou, Hsun K & Aiko

Hsu, Ta-Lin & Joyce 徐大麟、沈悅

Jiayin Foundation

Lin, Wayne & Grace 林文釗、林美惠

Tsai, John CC & Catherine PK /

Tsai Family Fund 蔡宗昌、蔡蘇白桂

Tseng, Rose & Kung, Hsing 張蘊禮、龔行憲

## \$5,000+

Anonymous 善心人士

Astra Zeneca

BizLink Technology

Jiang, Hardy Y & Victor W

Hsing Family Foundation 邢氏基金會

Kao, Suey-Ju 高穗珠 (In Memory of 高瀟瑚)

Law Offices of Wen-Ching Lin / The Chintos, LLC

林文靖 (In memory of Mao-Chuan Lin)

Lin, Frank & Grace 林建昌、李鴻英

Shen, Cynthia 沈忻

Wang Jackson 王宗瑩 (In Memory of 王陳美枝女士)

Wang, Wei & Li Fang 王蔚、方勵

(In Honor of 潘明桂醫師)

## \$3,000 - \$4,999

FMCK LEE Foundation / Lee, Frank & Moura

Wu, Tsung-Ching & Yuh-Ning 吳聰慶、陳昱寧

## \$1,000 - \$2,999

Anonymous 善心人士

Cal Travel & Tours Ho Enterprise/

Ho, Steve & Amelia 何少文、蔡秀美

Chan, Ruth Kan Tai & W. Sandy Chau 朱偉人夫婦

Chen, Chunya

Golden Bakery

Green Mountain Foundation 小樹苗

Gospel Chinese Christian Church 佳音教會

Hsu, Larry Y. 徐永生

Huang, Chung-Ho & Su-Jan 黃忠河、陳素珍

Jyh Hua Foundation 美國稚輝基金會

Kwan, Harry & Bernie 關汝錚、萬致昆

Lan, Elerin

Lee, Eric & Zhang, Irene 李克用、張逸平

Limin Hu Charity Fund 胡立民

Liu, Kenneth & Lisa 劉孟宗、李玲

Liu, Peggy 劉佩怡

Lu, Yen-Wen & Yu, Woan-Yu 盧彥文、游苑瑜

Nglim Family Foundation/Ng, Larry & Lim, Rosalyn

伍振炎、林怡喬

Peggy and Steve Family Foundation/

Sharp, Steve & Peggy

Peng, Ying

Precise Golf/Tartan Sports/Wang, Julie 袁美華

Shen, Jenta, MD, PhD & Jeanne W. PhD

沈仁達醫師、王琬香

Sheng-Kee of California, Inc 生計食品公司

So Fei Wei Fang Trust

\*Tai, Andy & Tina 戴耀南、趙汝婷

The Roman Catholic Bishop of Oakland/Chinese

Pastoral and Cultural Center

Team Research Inc./Jason Hsia, 夏重光

Toptek Micro Center Inc

Tsao, Chich-Hsing & Hsiao-Jen 曹知行、倪小蓁

Turbo Tuition Inc. /Yao, Grace 羅蘭華

Ueng, Su Fang S. & Tzou Shin 翁作新、蘇淑芳

Wang and Jin Family Foundation

Wang, Millie

\*Wen, Ricky & Hsiao, Tiffany 聞士傑、蕭婷玉

(In Memory of Han Chech Hsiao)

Wong, Paul & Jennie

Yang, Warren C. & Sandy C. 楊長江、鄭雲兒

Yang, Thomas M & Nancy 楊聞、蔣遂

Yosemite Investment, LLC / Lai, David & Lydia 賴積裕夫婦

Yu, Allen & Ivy Foundation 虞新來、陸培義

Yu, Andy, MD & Hou, Maple 俞小安醫師夫婦

## \$500 - \$999

Advanced Aquatech 晶潔淨水

IntoBenefits Inc. /Yu, Christina 游淑華

Happy Realty/Chen, Stanley 大地投資經紀公司

Hsieh, Tzu-Chiang & Li, Chiao Chu 謝自強、李喬琚

Hua, Julie

Kao, Jennifer O.D. 高修緯

Law Offices of Connie Yi, PC 衣康玲律師事務所

Leong, Patrick J & Tammy S

Lin, Bob & Jill 林富元、吳智慧

Lin, Huey Chihong & Ju, John



Lin, Jiin T, MD, MPH 林錦堂醫師  
Lin, Po Jen, DDS 林博仁牙醫  
Lui, Grace H  
\*Su, Sam  
Tam, P. & G.

Tan, Grace  
Yu, Frank K.H. & Theresa W.  
Yule, David & Ariel 梁動人夫婦  
Wang Accountancy Corp 王榮政會計師事務所  
\* Company Match Fund

## April 2019 – Aug 2019

### \$125,000+

Chinese Cancer Memorial Foundation  
華人癌症紀念基金會

### \$5,000

Silicon Valley Community Foundation  
(In Memory of I-Chun Lin)

### \$3,000 - \$4,999

Chao, Chuan-Ping & Hou Kuei  
(In Memory of Carl Chen)

### \$1,000 - \$2,999

Cheng, Daniel (In Memory of Carl Chen)  
Chien, Meiling (In Memory of Carl Chen)  
Chang, Jeffry (In Memory of Carl Chen)  
Chang, Shu Chen & Hong Chi  
Harney, Christopher (In Memory of Carl Chen)  
Kao, Junghong (In Memory of Carl Chen)  
Kwan, Harry & Bernie 關汝錚、萬致昆  
Lai, Ely & family (In Memory of Carl Chen)  
Lin, Michael (In Memory of Carl Chen)  
Lin, Tony & Jenny (In Memory of Carl Chen)  
Linlee Family Foundation/Lin, Kico 林貴香  
Lin, Wayne & Grace  
(In Memory of Carl Chen) 林文釗、林美惠

Pang, Fred & Nancy (In Memory of Carl Chen)  
Peng, Haiting (In Memory of Carl Chen)

### \$500 - \$999

AstraZeneca  
Chen, Kien-Hung & Justine (In Memory of Carl Chen)  
Cheng, Sheng Shi Lin & Zui (In Memory of Carl Chen)  
Ho, Cindy  
Hsu, Joanne & Michael (In Memory of Carl Chen)  
Huang, Natasha (In Memory of Carl Chen)  
Huang, Kailee & Wen-Yuyen (In Memory of Carl Chen)  
Lan, Juno Yu-Hui (In Memory of Carl Chen)  
Lin, Jack & Elin (In Memory of Carl Chen)  
Luong, Ping Jso Sung & Tran Thuy  
(In Memory of Carl Chen)  
Tu, Chao Ming & Ma, Mei Ling 杜光明、馬美玲  
Tzeng, Chun-Ta Ya-Fun (In Memory of Carl Chen)  
Tzeng, Miin Hsiung & Ching Mei (In Memory of Carl Chen)  
Wan, William & Amy (In Memory of Carl Chen)  
Wen, Grace (In Memory of Carl Chen)  
Wong, Albert & Theresa (In Memory of Carl Chen)  
Wu, Chung Hsia (In Memory of Carl Chen)  
Wu, Shu Chi (In Memory of Carl Chen)  
Wu, Ye Tsun (In Memory of Carl Chen)  
Yeh, Jean 葉瑾  
Yeh, Vincent (In Memory of Carl Chen)  
Yen, Elaine (In Memory of Carl Chen)  
Yih, J. 傅孟均

## 感謝 *Thank you*

### 在此感謝所有善心人士的慷慨贊助

世界日報 Health Fair 頭版廣告 - 張蘊禮、龔行憲

首飾義賣 - 張蘊禮、沈悅

年會 Reception 部分餐飲/甜點 - 何錦濤、高家琳夫婦/夢咖啡

電子蠟燭 - 羅蘭華、萬英、史宏清

手工織帽 - 愛加倍社區中心編織組、朱彥英

愛心手工品義賣 - 劉敏慧、黃本初及新希望義工群



# GOLDEN BAKERY

台灣風味麵包

越南法式麵包

歐式慕斯蛋糕

婚慶藝術蛋糕

彌月生日蛋糕

宴會精緻點心



Corporate & Private Party Catering  
Delivery Available  
Please Contact For Detail Information

30 S. PARK VICTORIA DRIVE,  
MILPITAS, CA 95035  
TEL: 408.945.8016

## Little Tree Montessori International School 小樹苗蒙特梭利國際學校

- ◆ Montessori philosophy, materials, curriculum and environment.
- ◆ Stimulating & innovative learning atmosphere to foster independence, creativity & personal responsibility in our children.
- ◆ Acceptance, understanding and mutual respect while providing an academic curriculum that emphasizes experimental learning and problem solving skills.
- ◆ 採用蒙特梭利的教學理念、課程、教具與環境設置
- ◆ 培養學童獨立思考、自由選擇、創造性與責任心的能力
- ◆ 教導孩童寬容、分享、互相尊重的態度；加強實驗及解決問題的能力



## New Campus



**Fremont Campus**  
39550 Paseo Padre Pkwy., Fremont CA94538  
**TEL:(510)790-9290**  
[www.littletreemisg/fremont.com](http://www.littletreemisg/fremont.com)



**Sunnyvale Campus**  
420 S Pastoria Ave., Sunnyvale CA94086  
**TEL:(408)462-9891**  
[www.littletreemisg/sunnyvale.com](http://www.littletreemisg/sunnyvale.com)



## Apr 2018 - Mar 2019

(第六會計年度 \$500 或以上捐款名單)

### \$75,000+

En-Yong Foundation 恩榮基金會

### \$20,000+

Liang and Kuo Donor Fund/Liang,  
Hwa Tse & Kuo. Inru 梁華哲、郭殷如

### \$10,000+

Anonymous 善心人士  
Chinese Cancer Memorial Foundation  
華人癌症紀念基金會  
Hsu, Ta-Lin & Joyce 徐大麟、沈悅  
Law Offices of Wen-Ching Lin / The Chintos, LLC 林文靖  
(In memory of Mao-Chuan Lin)  
Tsai, John CC & Catherine PK /  
Tsai Family Fund 蔡宗昌、蔡蘇白桂  
Tseng, Rose / Tseng Living Trust 張蘊禮

### \$5,000+

Anonymous 善心人士  
Benevity Giving Foundation  
Bizlink Technology Inc  
Hsing Family Foundation 邢氏基金會  
Jiang, Hardy & Jiang, Victor W.  
Kao, Suey-Ju 高穗珠 (In Memory of 高湏瑚)  
Lee, Gwong-Yih & Angela Family Foundation  
李廣益、鄭時寧  
Limin Hu Charity Fund 胡立民  
Sutter Bay Medical Foundation  
Wang Jackson 王宗瑩 (In Memory of 王陳美枝女士)  
Wang, Wei & Fang, Li 王蔚、方勵  
(In Honor of 潘明桂醫師)

### \$3,000+

Anonymous 善心人士  
Liu, Zhuyuan 劉竹媛 (In Memory of 邱金海)  
Shen, Cynthia 沈忻  
Sunshine and Love Foundation  
Tsang, David D. Cathy C. 呂建琳、臧大化  
Wang, Weijing (In Memory of 曹毅)  
Wen, Ricky & Hsiao, Tiffany 聞士傑、蕭婷玉

### \$1,000+

Anonymous 善心人士  
Allen & Ivy Yu Foundation  
Bank of the Orient/Tai, David 建東銀行 / 戴建民  
Building Futures Foundation / Liu, Lin Dee 劉玲弟  
Cal Travel & Tours 加加 國際旅遊 蔡秀美  
Chan, Ruth Kan Tai & W. Sandy Chau 朱偉人夫婦

Chang, Chu K. 張楚瓊  
(In Memory of 錢秀娟 & 錢過蘊雯)  
Chen, Xinying & Zhifeng (In Memory of 邱金海)  
Chi, Min-Hwa & Huang, Mang Sun /  
Chi Family Charitable Fund  
Chiou, Mon-Fung Mike 邱盟方  
Fang, So-Fei/So-Fei Wei Fang Trust  
Green Mountain Foundation 小樹苗  
He, Jinjin 何津津 (In Memory of 邱金海)  
Hsieh, Tzu-Chiang & Li, Chiao Chu 謝自強、李喬琚  
Hsu, Larry Y. 徐永生  
Hsu, Sandia  
Hu, Chenming & Margaret /  
Chenming Hu Family Fund 胡正明夫婦  
Huang, Chung-Ho & Su-Jan 黃忠河、陳素珍  
Huang, Margaret  
J & V Travel Service Inc. 佳達旅行社  
Ju, Herngkuan (Brian)  
Kwan, Harry J. & Bernie Kwan 關汝錚、萬致昆  
La, Quan V.  
Lam Research Foundation  
Li, Tomi & Teresa 利定東、韓慧英  
Lin, Wayne & Grace 林文釗、林美惠  
Lee, Eric & Zhang, Irene 李克用、張逸平  
Lee, Yuan-Lin & Yang, Ling-Jung 李沅寧夫婦  
Lin Continental Foundation /  
Lin, Bob & Jill 林富元、吳智慧  
Linlee Family Foundation/Lin, Kico 林貴香  
Liu, K.M. & Lisa 劉孟宗、李玲  
Mr. & Mrs. Yow  
Network for Good  
Ng, Lawrence & Rosalyn Lim 伍振炎、林怡喬  
Pan, Minggui & Lin, Li 潘明桂醫師、林莉  
Shen, Jenta & Jeanne 沈仁達醫師、王曉香  
Sheng-Kee of California, Inc. 生計食品公司  
Shih, Kung  
Su, Shing Yuan Cynthia 蘇馨遠  
TACCNC 北加州 臺灣工商會  
Tai, Andy Y. & Tina 戴耀南、趙汝婷  
Tai, Richard  
Team Research Inc.  
Teng, Esther  
The David NK & Aileen AP Wang Foundation Trust  
王寧國、齊安平  
Toptek Micro Center, INC  
Tsai, Ben & Jamie (In Memory of Gohan Jain)  
Tsang, Juine Kai & Haepyng Jea  
Tsao, Chich-Hsing & Hsiao-Jen 曹知行、倪小蓁  
Tu, Chao Ming & Ma, Mei Ling 杜兆明、馬美玲  
U Music Education Foundation  
Vitas Hospice Services, LLC  
Wu, Ching-Yu 巫清玉診所  
Ying, John & Cynthia 陳愉

**\$500+**

Anonymous 善心人士  
Chen, Sheena (In Memory of Antony Nguyen)  
Ching, Essen  
Chiu, Herbert DDS 趙熾強  
El Camino Hospital (In Honor of Joyce Hsu)  
Happy Realty / Chen, Stanley 大地投資經紀公司  
Huang, Samson & Sunny  
Hung  
Ichen Art Academy 宜真美術學院  
I-San House Inc. 益膳坊  
Ko, Melissa (In memory of Jain, Gohan)  
Lee, Der-Fung  
Leong, Patrick & Tammy  
Lin, Po-Jen DDS 林博仁牙醫  
Lui, Grace H.  
PayPal Giving  
Shan, LeiLei (In Memory of 邱金海)  
Tam, Pak-Chung & Yow-Chun  
Tan, Grace L.  
Tsai, Kuei-Wu & Leslie Wang  
Wang & Wu Foundation / Wang, Chun-Ming  
Wang, Lifong  
Wang, Jiahone & Chang, Tunling  
Wu, Mike & Hsieh, Angela  
Ye, Jun  
Yeh, Jean 葉瑾  
Yih, J. 傅孟均  
Yu, Frank K.H. & Theresa W.

**林錦堂**  
內科醫師

**Jiin T. Lin M.D., M.P.H.**  
Internal Medicine  
Board Certified

Tel: (510) 792-7875  
Fax: (510) 792-7885  
E-mail: [jiin@doctorlinoffice.com](mailto:jiin@doctorlinoffice.com)

Office Hour by Appointment

39271 Mission Blvd, Suite 205  
Fremont, CA 94539

Peggy and Steve Family Foundation  
Missions

- ❖ Donating and distributing food and daily necessities to homeless in Silicon Valley
- ❖ Funding UCSF and local hospitals' medical research for cures and promoting heart, diabetic, and mental health awareness
- ❖ Funding foster children living till they find a loving family, funding training and helping the parents who consider to adopt with the help of National Council for Adoption in Washington DC, and local Echo Church "Foster the Bay"

Your kind donation will make the world a better place!!!

Please PayPal or Zelle or email us at [pcsharp8@gmail.com](mailto:pcsharp8@gmail.com)  
Peggy and Steve Family Foundation is a nonprofit 501(c)(3) charity  
tax ID#45-4073765

## Mar. 2013 – Mar. 2019

(第一至第六年會計年度\$5,000或以上捐款名單)

### \$300,000+

En-Yong Foundation 恩榮基金會

### \$50,000 - \$70,000

Anonymous 善心人士

NATIONAL PHILANTHROPIC TRUST/

Liang, Roger & Annie 梁華哲、郭殷如

### \$30,000 - \$49,999

Chinese Cancer Memorial Foundation

華人癌症紀念基金會

Hsu, Ta-Lin & Joyce 徐大麟、沈悅

Jiang, Hardy & Victor W.

Kung, Hsing Hsien & W Sandy Chau 龔行憲、朱偉人

Palo Alto Medical Foundation Community Fund

Tsai Family Charitable Fund/

Tsai, John and Catherine 蔡宗昌、蔡蘇白桂

Wang, Wei & Fang, Li 王蔚、方勵

### \$15,000-\$29,999

Anonymous 善心人士

Benefit Tomorrow CY Chen & Yvonne Mei

陳鈞亞、梅毅端

Benevity Giving Foundation (Matching Fund)

BizLink Technology

Chan, Ruth Kan Tai & W. Sandy Chau 朱偉人夫婦

Hsing Family Foundation 邢氏基金會

Kao, Suey-ju 高穗珠

Lee, Angela & Gwong-Yih 李廣益、鄭時寧

Shen Family Charitable Fund /Shen, Cynthia 沈忻

The Chintos, LLC / Lin, Karen 林文靖

(In memory of Mao-Chuan Lin)

Tsang, Cathy C. & David D. 呂建琳、臧大化

Wang, Jackson 王宗瑩

(In Memory of 王陳美枝女士)

### \$5,000 - \$14,999

Alice Wan-Tsen Hsu Foundation Hsu/

Alice Wan-Tsen 徐婉貞基金會

Anonymous 善心人士

Building Futures / Liu, Lin Dee 劉玲弟

Cheng, Gary Y. & Caroline T. 程有威、崔去病

Chiou, Mike 邱盟方

Chiu, Isabel 邱慈艾

Chuang, Shu-Jung T.

Citizens for Better Community

FMCK Lee Foundation/ Lee, Frank & Moura

Green Mountain Foundation/ Wu, Ke 小樹苗

Ho, Amelia 蔡秀美

Hsu, Larry 徐永生

Hu, Christine T 戴從琍

Huang, Margaret

Huang, Chung-Ho & Sujun 黃忠河、陳素珍

Intobenefits Inc. 游淑華

J. P. King Advisors, Inc.

Jiajun Lin & Jianping Chen Foundation 林家俊、陳建萍

Kwan, Harry J. & Bernie W. 關汝錚、萬致昆

Lee, Marion 李明瑛

Limin Hu Charity Fund 胡立民

Lin Continental Foundation /

Bob & Jill Lin 林富元、吳智慧

Lin, Wayne & Grace 林文釗、林美惠

Linlee Family Foundation /Kico Lin 林貴香

Liu, K.M. & L.L. 劉孟宗、李玲

Michael & Melinda J Tao Rev Trust

Opto Waves

Sheng-Kee of California, Inc. 生計食品公司

Shih, Kung

Sutter Bay Medical Foundation

The Richard F. Lee Trust / Lee, Richard F.

The David NK & Aileen AP Wang Foundation Trust

王寧國、齊安平

Tsao, Chich-Hsing & Hsiao-Jen 曹知行、倪小蓁

Tseng, Rose 張蘊禮

Tu, Chao Ming & Mei Ling Ma

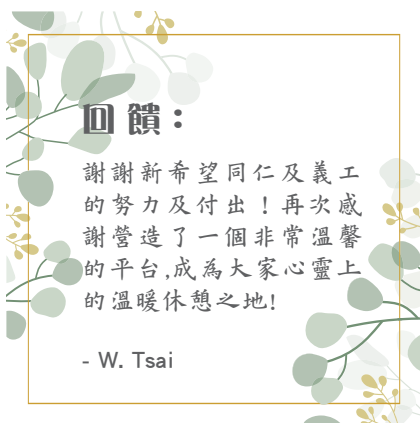
Ueng, Su Fang S. & Tzou Shin 翁作新、蘇淑芳

VENGLOBAL CAPITAL FUND II LP

Vitas Hospice Services, LLC.

WELLS FARGO FOUNDATION

Yule, David C & Ariel 梁動人夫婦



Thank you

感謝您的善心捐款！若有錯漏，敬請告知並原諒包涵。



## 義工分享

很高興能參加這次“電話關懷”的任務，在電話中，每當從家屬口中得知癌友的離逝而感到遺憾！從癌友口中得知“一切安好”而感到喜悅！更重要的是瞭解他們的困難，更能給予他們更多的鼓勵與幫助。

在眾多的感謝聲中，感受到癌友們對新希望給予的鼓勵、關懷和幫助與以肯定，我們將繼續盡最大的努力服務癌友，這也是當初“新希望”成立的宗旨。

義工 Linda Deng



**Heartland**  
**心田**

**心田有機天然食品 台灣里仁美國總代理**  
**HEARTLANDSHOPS.COM**

FROM HEART TO TABLE

■ San Jose | 408.245.2228  
1344 Ridder Park Drive

■ San Francisco | 415.753.3544  
2245 Irving Street

■ Cupertino | 408.861.0188  
10051 E. Estates Drive

# BizLink



BizLink, founded in 1996, is headquartered in Silicon Valley, USA. Our mission is to make interconnection easier and to become the leading global interconnect solution supplier. We support industries that are environmentally conscious and improve quality of life through providing essential components, wire harnesses, and cables to a wide variety of industries such as IT and CE, Motor Vehicle, Electrical Appliances, Medical Equipment, Industrial, Optical Fiber Communication, and Solar.



IT & CE



Motor Vehicle



Electrical Appliances



Medical Equipment



Industrial



Optical Fiber Communication



Solar

Interconnect Made Easy.

## BizLink Technology, Inc.

47211 Bayside Parkway, Fremont, CA 94538, USA  
Phone +1 510 252 0786  
Toll Free in U.S. +1 800 326 4193  
sales@bizlinktech.com



[www.bizlinktech.com](http://www.bizlinktech.com)